

THEATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

REPERTOIRE PAUL DUPONT



# Le Légataire Universel E

OPÉRA-BOUFFE EN TROIS ACTES

D'APRÈS REGNARD

*Représenté pour la première fois*

SUR LE THEATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE (Juillet 1901)

Poème de Jules ADENIS et Lionel BONNEMERE

MUSIQUE DE

## GEORGES PFEIFFER

Direction de M. ALBERT CARRÉ

Directeur de la scène : M. Albert VIZENTINI. — Chef d'orchestre : M. A. LUGINI.

### DISTRIBUTION

LISETTE, <i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> de Craponne	GÉRONTE, 2 <sup>e</sup> Tenor . . . . .	Grivot.
ISABELLE, <i>Soprano</i> . . . . .	Eyraems	CLISTOREL 2 <sup>e</sup> Tenor . . . . .	Mesmacker
M <sup>me</sup> ARGANTE, <i>Mezzo-Soprano</i>	Pierron	SCRUPULE, <i>Baryton ou 2<sup>e</sup> Tenor</i>	Jacquin
CRISPIN <i>Baryton</i> . . . . .	MM Périer	GASPARD, <i>Baryton</i> . . . . .	Delahaye
ERASTE, <i>Tenor</i> . . . . .	Carbonne		

Clistorel peut être joué aussi par un travesti.

*Pour traiter des conditions de représentation*

S'adresser à la SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES

(Ancien fonds Paul Dupont, 6, rue Favart (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>), PARIS)

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays.  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

# TABLE

---

	Pages
<b>Ouverture</b> . . . . .	1

## ACTE I

1. <i>Terzetto</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN). Bonjour, Lison. . . . .	12
2. <i>Romance</i> (ERASTE). Tu la connais depuis longtemps . . . . .	26
3. <i>Quatuor</i> (ISABELLE, M <sup>lle</sup> ARGANTE, ERASTE, GÉRONTE). Mon cher voisin . . . . .	32
4. <i>Duo</i> (ISABELLE, ERASTE). Après votre conduite. . . . .	50
5. <i>Ariette</i> (GÉRONTE). Je suis sûr qu'étant marié . . . . .	60
6. <i>Trio et final</i> . Je viens d'apprendre une nouvelle . . . . .	66

## ACTE II

<b>Entr'acte</b> . . . . .	83
7. <i>Air</i> (LISETTE). Vivent les gens d'esprit . . . . .	88
8. <i>Trio</i> (CRISPIN, GÉRONTE, LISETTE). Je viens d'apprendre. . . . .	94
<i>Chanson</i> (CHOUPILLE). Vous devez avoir, je pense . . . . .	103
9. <i>Quatuor et final</i> . Avec les meilleurs sentiments. . . . .	115

## ACTE III

<b>Entr'acte-Berceuse</b> . . . . .	143
10. <i>Quintette du Testament</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN, SCRUPULE et GASPARD) . . . . .	146
11. <i>Trio</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN). A moi, Crispin . . . . .	170
12. <i>Quintette de la léthargie</i> (LISETTE, ERASTE, CRISPIN, GÉRONTL, SCRUPULE). . . . .	177
13. <i>Final</i> . . . . .	198

---

<b>Texte conforme à la représentation de l'Opéra-Comique</b> . . . . .	205
--	-----

# LE LÉGATAIRE UNIVERSEL

Opéra-Bouffe en 3 Actes  
(d'après RÉGNARD)

Poème de

Musique de

**JULES ADENIS & LIONEL BONNEMÈRE**

**GEORGES PFEIFFER**

## OUVERTURE

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> (♩ = 80)

Tutti.

PIANO. *ff* *p*

Cor.

Harm.

*p dolce.* *ff*

*p* *p dolce.*

Cor.

Cl. *ff*

*ad lib.* *f*

## Allegro (♩ = 126)

Hautb.

Fl.

Quart  
p legg.

p legg.

f

V

V

ff  
dim.

First system of musical notation, featuring piano (p) and organ (org.) parts. The piano part is in the upper staff and the organ part is in the lower staff. The tempo is marked *legg.* (leggiero).

Second system of musical notation, featuring Trompe (Tromp.) and piano (p) parts. The Trompe part is in the upper staff and the piano part is in the lower staff. The dynamics are marked *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring piano and organ parts. The piano part is in the upper staff and the organ part is in the lower staff. The dynamics are marked *fff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation, featuring piano and organ parts. The piano part is in the upper staff and the organ part is in the lower staff. A first ending bracket is indicated above the piano part.

Fifth system of musical notation, featuring piano and organ parts. The tempo is marked *Andantino* (♩ = ♩) and the mood is *Rancho*. The piano part is in the upper staff and the organ part is in the lower staff. The dynamics are marked *p espress.* (piano espressivo) and *rall.* (rallentando). The organ part is labeled *Cor*.

Sixth system of musical notation, featuring piano and organ parts. The piano part is in the upper staff and the organ part is in the lower staff. The dynamics are marked *rall.* (rallentando).

Hautb. solo.

pp *espress.*

2 Ped.

This system shows the beginning of the piece. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with sustained notes. The dynamic is *pp* and the tempo is *espress.* The instruction "2 Ped." is written below the left hand.

This system continues the melodic and harmonic development. The right hand features a series of slurred eighth notes, and the left hand maintains a steady accompaniment with slurs.

This system introduces a change in the right hand's texture, with a more complex melodic line involving slurs and accents. The left hand continues with sustained accompaniment. A *p* dynamic marking is present in the right hand.

This system features a prominent woodwind entry. The right hand continues its melodic line, while the left hand has a new part for "Cl. et Cor." (Clarinets and Cor Anglais) in the bass clef.

This system shows further development of the woodwind parts. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a bass line with slurs and accents.

This system concludes the page with a final melodic flourish in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand. The woodwind parts continue with slurs and accents.

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development in both hands.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings *sf* and *rallent.*, and the vocal line begins with the word "do." under a slur. An *8va* marking is present above the right-hand staff.

Fourth system of the musical score. It features the instruction "All<sup>o</sup> come 1<sup>o</sup>" above the right-hand staff. Dynamic markings include *pp*, *p legg.*, and *p*.

Fifth system of the musical score, showing further harmonic and melodic progression.

Sixth system of the musical score, concluding the page with complex textures in both hands.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various articulations. The bass clef staff maintains the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more active melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a *pp* (pianissimo) dynamic marking towards the end. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a *legg.* (leggiero) dynamic marking. The bass clef staff features a more rhythmic accompaniment with eighth notes. A *p* (piano) dynamic marking is also present.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a *rit.* (ritardando) dynamic marking. The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment.



**Poco sostenuto.** (♩ = 112)

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a steady accompaniment. The dynamic marking *p e legg.* is present.

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the musical score, featuring more complex rhythmic patterns in the right hand.

Fourth system of the musical score, marked with a forte *f* dynamic. The right hand features a dense texture of sixteenth notes.

Fifth system of the musical score, also marked with a forte *f* dynamic, showing intricate melodic lines in both hands.

Sixth system of the musical score, concluding the piece with a return to a more melodic style in the right hand.

First system of a piano piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with some rests.

Second system of the piano piece, continuing the eighth-note texture in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Third system of the piano piece. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The instruction *f poco accel.* is written in the left hand.

Fourth system of the piano piece. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The instruction *animando e* is written in the right hand.

Fifth system of the piano piece. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a steady accompaniment. The instruction *ere - scen - do sem pre.* is written in the right hand.

Allegro come 1<sup>o</sup> (♩. 126)

Sixth system of the piano piece, marked *Allegro come 1<sup>o</sup>*. The right hand features a more active eighth-note pattern, and the left hand has a steady accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed notes and chords. There are dynamic markings *mf* and *f* in the upper staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *mf* and *f* in the upper staff. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Third system of musical notation. It features a first ending bracket labeled "8" in the upper staff. The lower staff has a dynamic marking *f*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking *f*. The lower staff has a dynamic marking *f*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking *ff*. The lower staff has a dynamic marking *f*.

Sixth system of musical notation. The tempo is marked "Poco sostenuto. (♩ = 112)". The upper staff has a dynamic marking *mf*. The lower staff has a dynamic marking *ff*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The right hand plays a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *sfz* is present below the bass line. A tempo marking *M. G.* is written above the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand maintains its intricate rhythmic texture, while the left hand continues with a consistent accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a series of chords, some of which are held over from the previous system. A dynamic marking of *fff* is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a series of chords, some held over. The left hand has a more active role with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a series of chords, some held over. The left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *f* is written above the right hand.

**Più animato, (♩ 132)**

Sixth system of musical notation, starting with the tempo change. The right hand has a series of chords, some held over. The left hand continues with eighth notes. A dynamic marking of *f* is written above the right hand.

*sempre più animato.*

Musical notation for the first system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

Musical notation for the second system, continuing the complex texture from the first system. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Musical notation for the third system, ending with a dashed line and the text "8ª bassa".

Musical notation for the fourth system, starting with the tempo marking "Presto." and the dynamic marking "ff".

Musical notation for the fifth system, featuring a dense texture with many notes.

Musical notation for the sixth system, ending with a double bar line.

*coll.*

# ACTE I

UN SALON CHEZ GÉROYTE.

Porte d'entrée au fond: portes latérales. — A gauche, au 1<sup>er</sup> plan, une grande fenêtre avec rideau.

— Près de la fenêtre, une table et un grand fauteuil. Table à droite.

Ameublement du temps.

## SCÈNE I

N<sup>o</sup> 1

### TERZETTO

LISETTE, ÉRASTE, CRISPIN.

Allegretto. (♩ = 150)

PIANO. *p*

RIDEAU.

CRISPIN.

*p*

ÉRASTE.

Bonjour Li - son .

Bon - jour Li -

## LISETTE.

b. *set - te. Bon - jour, Monsieur É - ras - te et bonjour à Cris -*

## CRISPIN.

L. *- pin. Le so - leil brille à l'ho - ri - zon*

C. *Et nous ar - ri - vons sans fa - çon Fai - re un*

C. *bout de eau - set - te Le des - tin, au - jour -*

C. *pp*

- d'hui, nous fait - il la ri - set - te? Bonjour Li -

C. ERASTE. LISETTE.

- son. Bon - jour Li - set - te. Bon - jour Monsieur E -

L. - ras - te et bonjour à Cris - pin. Vous ve -

L. - nez de bien grand ma - tin, Mais ce n'est pas pour



L. *CRISPIN.*

moi, non ce n'est pas pour moi, Li - set - te. Ah! si, par -

C. *LISETTE (riant)*

- dieu! Mil - le fois non! Vous ve - nez pour sa -

L.

- voir Comment va le bar - bon, le bar - bon Que je sers.

L.

Et s'il doit mou - rir, s'il doit mou - rir pour tout de bon?

## CRISPIN

*p*

J'en con - viens, ai - ma - ble Li - set - te. Mais,

(• - • précédent)

*p*

c

tout en fai - sant ton de - voir, Tu dois, en a - droi - te sou -

## LISSETTE.

*p*

J'en con -

## ERASTE.

*p* 3

Il a rai -

c

- bret - te Nous ser - vir de tout ton pou - voir, J'en con -

*p*

*p*

L. *viens et foi de Li - set - te, Tout en remplissant mon de -*  
 E. *son chè - re Li - set - te, Mais tout en faisant ton de -*  
 C. *viens ai - ma - ble Li - set - te, Mais tout en faisant ton de -*

8-

L. *-voir, Je veux, en a\_droi - te sou - bret - te vous ser -*  
 E. *-voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te nous ser -*  
 C. *-voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te nous ser -*

8-

L. *-vir de tout mon pou - voir, de tout mon pou - voir de tout mon pou -*  
 E. *-vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir de tout ton pou -*  
 C. *-vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir de tout ton pou -*

L. *f*  
\_ voir, Je veux vous ser\_vir vous ser - vir, en a\_droi - te sou -

E. *f*  
\_ voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -

C. *f*  
\_ voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -

L. *pp*  
\_ bret - te, de tout mon pou\_voir.

E. *pp*  
\_ bret - te, de tout ton pou\_voir.

C. *pp*  
\_ bret - te, de tout ton pou\_voir.

CRISPIN.

Tu n'es pas, je le vois,

c. fille à prendre le chan - ge Je t'aime ain - si. Dis -

c. moi, mon an - ge Comment va, ce ma - tin, ton maî - tre?

LISETTE.

ERASTE avec sentiment.

CRISPIN.

Il va très mal! Ah! mon pauvre on - cle Allons

à Lisette.

c. bien! Il a le cœur fort ten - dre, Plus dou - ce - ment il te fal - lait t'y

## LISETTE à Eraste.

C. *p*  
 pren\_dre, pour lui por - ter le coup fa - tal! Un remè - de, par

*tr.* *pp staccato.*

L. *rit.*  
 moi, lui vient d'ê - tre don - né! Tel que l'a - po - thi - caire en a - vait or - don -

*rit.*

L. *rit.*  
 - né! Quels singuliers ef -

*a Tempo.*  
 8

*rit.*

L. *a Tempo.*  
 - fets Il est tom - bé sur moi deux fois en lé - thar - gie!

*a Tempo.*  
 8

*f*

L. *p*

Puis en suite il a fait ce qu'il ne fait ja - mais Il ma dit da - me -

L. *f*

- ner, près de lui, deux no - tai - res Pour mettre en or - dre en

L. *p*

or - dre ses af - fai - res. Il sa - git donc d'un

L. **CRISPIN.**

tes - ta - ment qu'il veut dic - ter? As - su - ré - ment voi - là qui me ras -

LISETTE.

C. *su - re qui me ras - su - re Il se peut bien que j'y fi -*

CRISPIN.

L. *- gu - re, Ah je t'é - pouse a.lors, — Li - set - te, Je le ju - re, je t'é -*

C. *- pouse... a.vec sen.ti - ment Le lende - main du tes.ta - ment.*

C. *J'en con - viens, ai - ma - ble Li - set - - te Mais*



C.  *tout en fai - sant ton de - voir Tu dois, en a - droi - te sou -*



LISETTE.

 *J'en con -*

ERASTE.  *Il a rai -*

C.  *- bret - te, Nous ser - vir de tout ton pou - voir J'en con -*



L.  *- viens et foi de Li - set - te Tout en remplissant mon de -*

E.  *- son chè - re Li - set - te Mais tout en fai - sant ton de -*

C.  *- viens ai - ma - ble Li - set - te Mais tout en fai - sant ton de -*



L. *voir, Je veux, en a\_droi - te sou - bret - te, vous ser -*

E. *voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te, nous ser -*

C. *voir, Tu dois, en a\_droi - te sou - bret - te, nous ser -*

L. *\_vir de tout mon pou - voir, de tout mon pou - voir, de tout mon pou -*

E. *\_vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir, de tout ton pou -*

C. *\_vir de tout ton pou - voir, de tout ton pou - voir, de tout ton pou -*

L. *\_voir, Je veux vous ser\_vir vous ser - vir, en a\_droi - te sou -*

E. *\_voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -*

C. *\_voir, Tu dois nous ser\_vir nous ser - vir, en a\_droi - te sou -*

L. *pp*  
- bret - te, de tout mon pou - voir

E. *pp*  
- bret - te, de tout mon pou - voir.

C. *pp*  
- bret - te, de tout mon pou - voir.

*pp* **Presto.**

ERASTE, à Lisette

Alors, il est fort mal?

LISETTE

C'est la vérité pure

ERASTE

Quelque soit mon espoir, je sens que la nature  
Plus forte que l'appât de tous les testaments,  
Excite dans mon cœur, de tristes sentiments!

CRISPIN, à Lisette

Et, dis-moi, mon enfant, en pleine confiance,

(Montrant Eraste)

[rance?

Pouvons-nous, de sou chef, former quelqu'espé-

LISETTE

[jours,

Elle est très bien fondée. Et depuis quelques  
Avec madame Argante, il tient certains discours  
Où l'on parle tout bas de legs, de mariage,  
Je n'ai de leur dessein, rien appris davantage.

(à ERASTE)

Votre maîtresse est mise aussi de l'entretien  
Pour moi, je crois qu'il veut vous laisser tout son  
Et vous faire épouser Isabelle. [bien,

ERASTE avec joie

Ah! Lisette! [faite!

Que tu flattes mes sens! Que ma joie est par-

## ROMANCE D'ERASTE

Andantino.

PIANO.

Fl.  
Cl.  
BASS.

Andante.

pp Quat. sourdines.

ERASTE.

Tu la connais de - puis long - tem - ps, Mon a - do - ré - e

E

Mon a - do - ré - e! De tous les charmes du printemps

E

*rit.* *rall. pp* a Tempo.  
Elle est paré - e! Mon a - do - ré - e! Tu la connais \_\_\_\_\_

*pp suivez.*

E

*pp rall.*  
mon a - do - ré - e!

E

*mf poco animato.*  
Ses yeux sont plus purs que l'a -

*poco animato.*

E. *zur;*      Sous ses pau - piè - res de - mi clo - ses,

E. *cresc.*      Avril joyeux a moins de ro - ses Qu'il n'en

E. *p* Retenu      est sous son front si pur:      Sa che - ve -

E.      - lure est pa - reille à l'or      A l'or de la moisson nou - vel - le

*crise.*

qui resplendit — sous les cieux é - la - tants!

*f*

*f* C'est un bel an - ge de vingt ans, *dim.* c'est un bel an - ge de vingt

ans . ————— Tu la connais depuis longtemps,

*pp*

*pp*

Cor

Mon a - do - ré - e, mon a - do - ré - e! De tous les charmes du - printemps

*rit.* *rall.* **a Tempo**

E Elle est paré - e! Mon a-do-ré - e! Tu la connais \_\_\_\_\_

*pp suivez.*

*pp rall.* *pp*

E mon a-do-ré - - - e! mon a-do - ré - - -

*pp*

E - e!

**a Tempo 1<sup>o</sup>**

LISETTE

L'amour et l'intérêt seront contents tous deux  
 Mais chut! Voici votre oncle, il s'avance en ces lieux  
 (à Crispin)

Je n'ai pas eu le temps d'aller chez les notaires  
 Toi qui veux te mêler de toutes nos affaires

Voyez! Cours - dis leur qu'ils soient prêts au besoin  
 L'un s'appelle Gaspard, et demeure à ce coin:  
 Et l'autre un peu plus bas et se nomme Serupule.

CRISPIN

Voilà, pour un notaire, un nom bien ridicule!

(il sort par le fond)



## SCÈNE II

LISETTE, GÉRONTE, ERASTE

GÉRONTE, *entrant de gauche*

Ah! Bonjour, mon neveu.

ERASTE

Je suis, en vérité

Charmé de vous revoir en meilleure santé

GÉRONTE, *assis* [faïres

Je veux, mon cher neveu, mettre ordre à mes af-

(à Lisette)

As-tu dit qu'on allât me chercher deux notaires?

LISETTE

Oui monsieur, et sous peu, vous les verrez ici.

GÉRONTE

Et, sous peu vous saurez mes sentiments aussi.

Je vais, en bon parent, vous les faire connaître.

ERASTE

Je me doute, à peu près, de ce que ce doit être

GÉRONTE:

J'ai des collatéraux...

LISETTE

Oui, vraiment, et beaucoup!

GÉRONTE

Qui, d'un regard avide et d'une dent de loup,

Dans le fond de leur cœur, dévorent par avance

Une succession qui fait leur espérance.

Aussi je veux songer à mettre ordre à mon bien,

Avant que le trépas m'en ôte le moyen.

(à Eraste)

Tu connais et tu vois parfois madame Argante?

ERASTE

Oui, dans ses procédés, elle est toute charmante!

GÉRONTE

Et sa fille... Isabelle?. Euh, la connais-tu?

ERASTE

Fort.

C'est une fille sage et qui charme d'abord

GÉRONTE

Tu conviens que le ciel a versé dans son âme  
Les qualités qu'on doit chercher en une femme?ERASTE *avec feu*

Je ne vois point d'objet plus digne d'aucuns vœux

Ni de fille plus propre à rendre un homme heu-

GÉRONTE. [reux

*se frottant les mains*

Je m'en vais l'épouser!

ERASTE,

*sautant*

Vous, mon oncle!

GÉRONTE

Moi-même.

ERASTE.

*batu*

J'en ai... je vous l'avoue une allégresse... extrême

[content!

Vous ne pouviez mieux faire... et j'en suis... très

Je voudrais, comme vous, en pouvoir faire autant

GÉRONTE *enchanté se levant**et l'embrassant*

Ah! le gentil garçon! Aurais-je du m'attendre

Qu'il eût pris cette affaire ainsi qu'on lui voit

ERASTE [prendre

Votre bien seul m'est cher

GÉRONTE

Va! tu n'y perdras rien!

Quoi qu'il puisse arriver, je te ferai du bien

LISETTE, *bas à Eraste* [faire

Il faut rompre, à tout prix, l'hymen qu'il prétend

Je vais en dire un mot à son apothicaire;

C'est monsieur Clistoro! qui doit venir tantôt,

Et qui lui lavera la tête comme il faut!

(Elle sort vivement par le fond)

## SCÈNE III

ERASTE, GÉRONTE, puis M<sup>lle</sup> ARGANTE et ISABELLE

GÉRONTE

N'est-ce pas ton avis, réponds-moi, je te prie,

Que, même ma santé, veut que je me marie?

Un LAQUAIS, *entrant*

Monsieur, madame Argante et sa fille sont là

ERASTE

Je vais les amener...

GÉRONTE

Non, reste. Les voilà!

N<sup>o</sup> 5

## QUATUOR

ISABELLE. M<sup>me</sup> ARGANTE. ERASTE. GÉRONTE

Allegro non troppo. (♩ = 108)

PIANO.

The first system of the piano introduction features a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The music begins with a forte (f) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand maintains the rhythmic accompaniment.

M<sup>me</sup> ARGANTE.

The vocal entry for M<sup>me</sup> Argante begins with a treble clef, two flats key signature, and 2/4 time signature. The melody starts with a rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is marked piano (p) and continues from the previous system.

Mon cher voi-sin, mon cher voi-sin, ex - cu - sez notre a -

A

The vocal entry for Eraste begins with a treble clef, two flats key signature, and 2/4 time signature. The melody starts with a rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment continues from the previous system.

-lar - me On nous a dit que cet - te nuit vous a - viez bien souf.

M<sup>e</sup>  
A. *...fert?*

**GÉRONTE.**

*♩*  
C'est un fort méchant bruit Et je me por-te comme un

**ERASTE.** *Dépit contenu du jeune homme. Plus lent.*

Je dois vous di-re...

*Géronte s'approche d'Isabelle, écarte Eraste en le prenant par le bras et prend sa place. (d'un air vieil.)*

G. char-me. *Si je souf-*

**Plus lent. (♩ = 84)**

*(Int. mais avec galanterie)*

G. *...frais, en vé-ri-té, tant de beau-té Me ren-*

G. *-*drait jeu - nes - se et san - té! Foi d'honnête hom - me,

The first system of the musical score consists of a vocal line (G) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '-drait jeu - nes - se et san - té! Foi d'honnête hom - me,'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

G. je vous ai - me Plus que mon mé - de - cin lui - mè - me, Et

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'je vous ai - me Plus que mon mé - de - cin lui - mè - me, Et'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

G. *rit.* tom.be presque... à vos ge - noux! Pour moi, pour moi que cet ins - *a Tempo.*

The third system includes a tempo change. The vocal line starts with a *rit.* marking and the lyrics 'tom.be presque... à vos ge - noux! Pour moi, pour moi que cet ins -'. The piano accompaniment also has a *rit.* marking. The system concludes with the instruction *a Tempo.*

G. *rit.* - tant est doux! Pour moi que cet ins - tant est

The fourth system continues with a *rit.* marking. The vocal line has the lyrics '- tant est doux! Pour moi que cet ins - tant est'. The piano accompaniment features a long, sustained chord in the right hand.

**a Tempo.**

ISABELLE (surprise)

*p* Mon - sieur, mon - sieur, je n'o - se - vous com -

*G.* doux!

**a Tempo.** (♩ = 108)

*p*

*1.* - prendre. Mon - sieur, de moi, que pou - vez - vous at -

*CRISC.*

*1.*

- ten - dre?

M<sup>me</sup> ARGANTE (solemnement)

*f* Ma fille, en ce mo - ment, vous voy - ez de - vant vous, Ce -

*f*

M<sup>re</sup> A.

*rall.*

- lui que je vous ai des-ti - né pour é - poux!

ERASTE.

(à part)

Quel - le dou -

Isabelle reste interdite.

E.

- leur j'é - prou - ve et je ne puis rien di - re.

GÉRONTE.

A mes pro -

M<sup>re</sup> ARGANTE.

(appuyant)

Mon - sieur vous lè - gue tout son

G.

- jets dai - guez sous - cri - re.

ISABELLE

Più lento.

Mais, je ne puis...

M<sup>c</sup> A. bien.

G. (galamment) (avec galanterie)  
Ne crai-gnez rien! C'est vous, Ma - da - me, je m'en

Più lento. (♩:84)

G. flat - te, Qui gué - ri - rez mes maux, mieux qu'un

autre Hyp - po - cra - te. Vous è - tes pour mon

G. autre Hyp - po - cra - te. Vous è - tes pour mon

autre Hyp - po - cra - te. Vous è - tes pour mon

G. *cœur, comme un Ju - lep fu - tur, Qui doit le net - toy - er de*

G. *ce qu'il a d'im - pur! Mon hy - men, a - vec vous, est un sûr é - mé -*

*ral - len - tan - do.*

G. *ti - que Et je vous prends en - fin pour mon der - nier to -*

*a Tempo.*

G. *pi - que, pour mon der - nier to - pi - que!*

*rit. f.*



## ISABELLE.

*p*

Je ne sais pas, Mon - sieur, pour - quoi vous me pre -

*p*

- nez, Mais ce choix m'in - ter - dit et vous me sur - pre -

*rit.*

## Andantino con moto.

- nez.

## Andantino con moto. (♩ = 144)

*rall.*

Je n'ai ja - mais, jus - qu'à ce

*p*

1. jour, Son - gé au ma - ri -

1. - a - ge, Mais, il me sem - ble qu'en a -

1. - mour Il faut des é-poux du même à - ge!

1. Peut - on é - chan - ger un ser -

1. *p*  
 \_ ment ————— Sans que

1. de son cœur ————— on dis - po -

1. *p*  
 - se? Je n'en sais pas plus,

1. *pp* *rall.*  
 et vrai ment, Je ne peux ré -

1. 

- pondre an - tre cho - - se .

## GÉRONTE.



Pour - tant, ma fa - mille el - le - mè - me Trou -

6. 

- ve fort bien que je vous ai - - me. De mon a -

## ISABELLE.

(surprise et blessé)



Quoi !

- mour le doux a - veu Est ap - prou - vé par mon ne - veu.

1. *lui?* *(à part)* A - près la pa -

ERASTE *(à part)*  
Ma langue est en - chaî - né - e.

1. - ro - le don - né - e, E - raste est par - jure à sa

1. *f* foi... Je se - rai par - jure aus - si, moi!... *Allegretto*

M<sup>re</sup> ARGANTE. *(à Isabelle)* *p* Mon - sieur vous

*Allegretto* (♩ = 84)

M<sup>re</sup> A. fait un a - van - ta - ge (qui doit faire oubli - er et ses

M<sup>re</sup> A. *maux et son à - ge, Et vous n'au - rez pas lieu de*

ISABELLE. *rall.*  
Ma - da - me le de - voir m'y fe - ra con - sen -

M<sup>re</sup> A.  
vous en re - pen - tir.

1. *-tir.*

GÉRONDE.  
Parlez donc! faut - il que j'es - pè - re?

1. *(avec une révérence) rit.*  
Mon - sieur c'est mon de - voir d'o - béir à ma mè - re.

ERASTE (à part) *mf*

O ciell tout est fi - ni pour moi

GÉRONDE.

*f* Je me*Andantino.*

sens plus heureux qu'un roi!

*Andantino.* (♩ = 144)

ISABELLE.

*And<sup>no</sup> con moto.*

Ah! je croy - ais

M<sup>me</sup> ARGANTE.*p* (à part)

Il est très ri - che,

ERASTE.

Ah

(à part)

*And<sup>no</sup> con moto.*

Au tant que sa - ge

I. dans ma fo - li - e, Que nous se - rions  
 M<sup>e</sup>A. on le pu - bli - e, La - for - tu - ne  
 E. — mon es - poir é - tait fo - li - e!  
 G. elle est jo - li - e, Au - tant que sa - ge

I. u - nis un jour, Mais hé - las! E -  
 M<sup>e</sup>A. vaut bien l'a - mour. Il est très  
 E. Je vais la per - dre sans re - tour! El - le  
 G. elle est jo - li - e. Je ne re -



*cresc.*

I. *ras - te m'ou - bli*

M<sup>o</sup>A. *riche on le pu - bli - e, Ce n'est donc pas u - ne fo - li - e.*

E. *croit el - le croit que mon cœur Fou - bli - e.*

G. *- dou - te pas qu'un jour Pour un ga - lant el - le m'ou - bli - e.*

*cresc.*

*p*

I. *p* *Mais hé - las, hé - las* *cresc.*

M<sup>o</sup>A. *El - le doit être heureuse un jour, Ce n'est donc*

E. *El - le croit, el - le croit que*

G. *Je ne re - dou - te pas qu'un jour, Pour un ga -*

*p* *cresc.* *f*

I  
E - ras - te m'ou - bli - e.

Me A.  
pas u - ne fo - li - e.

E.  
mon cœur l'ou - bli - e.

G.  
- iant et - le m'ou - bli - e.

8

I  
*p* Mais hé - las E - ras - te m'ou -

Me A.  
Ce n'est donc pas u - ne fo -

E.  
*p* Ah mon es -

G.  
Autant que sage elle est jo -

*p*

I. *p* *pp*  
 bli - - - e Pour prix de mon sin -

M:  
 A. *pp*  
 li - - - e El - le doit être

E. *pp*  
 -poir é - tait fo - li - e Et me re - ti - re

G. *pp*  
 li - - - e Rien ne trou - ble -

*pp*

I. *pp*  
 - cère a - mour

M:  
 A. *pp*  
 heu - reux un jour

E. *pp*  
 son a - mour

G. *pp*  
 - ra mon a - mour

*pp*  
*perdendosi*

GÉRONTE, à Isabelle, avec feu

Au pouvoir de vos yeux, je sais rendre justice

(Pris de malaise)

Au feu... que... je ressens... si l'amour... est propice...

(Vivement à Lisette qui vient de rentrer et n'y tenant plus.)

Lisette, je reviens... rien qu'un petit moment

Conduis Madame Argante a mon appartement

(Il sort par le fond en courant)

(M<sup>l</sup>e Argante et Lisette sortent par la gauche)

## SCÈNE VI

N<sup>o</sup> 4

## DUO

ISABELLE, ERASTE.

**Allegro.**

ERASTE. *f* En fin — nous sommes *p*

**Allegro.**

PIANO. *p*

ISABELLE. *p* A. près —

seuls!

1. — vo-tre condui - te Ces - sez — vo-tre poursui - te *p*

I. 

Tout est fi - ni de - sor - mais en - tre nous

ERASTE. *p* 

Ah! - je vous en pri - e, Je suis - à vos ge - noux!

E. *p* 

Ahl laissez - moi, laissez - moi me dé - fen - dre

ISABELLE. 

Non! non! Non! non! Ne  
Dai - gnez au moins m'en ten - dre!

I. *me re\_tenez pas! Non! laissez - moi!*

E. *Laissez - moi me dé\_fen - - dre! Ah!*

I. *A - près \_\_\_\_\_ vo\_tre condui - te*

E. *Eh bien! Je m'attache à vos pas Vous m'acçu -*

I. *Ces - sez \_\_\_\_\_ cet.te poursui - te Ah! \_\_\_\_\_ tout est fi -*

E. *- sez \_\_\_\_\_ de per - fi - die Car c'é - tait dans l'inté -*

I. *Poco sostenuto*

- ni entre nous!

E. *p*

- rêt de no - tre a - mour! De mon

*Poco sostenuto*

*p*

E. on cle il faLait flat - ter la fantai - si - e, Fantaisie éphé

ISABELLE. *pp* (gaiment)

Quoi! son a - mour ne - tait que fan - tai -

E. - mère et ca - pri - ce d'un jour

*pp*

I. (comme rêvant)

- si - e, Fan - tai - sie - é - phé - mère et ca - pri - ce d'un

*ad lib.* **Andantino.**

1. jour! Ah! mes beaux rê - ves d'à - ve - nir! Tendre a - veu de l'en -

ERASTE.

Tendra - veu de l'en -

**Andantino.** (♩ = 164)

*p*

1. - fan - ce Doux rê - ve d'à - ve - nir Que

E. - fan - ce Doux rê - ve d'à - ve - nir Que

1. ber - çait l'espé - ran - ce hélas dé - ja - fi -

E. ber - çait l'espé - ran - ce hélas dé - ja - fi -

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*



I. - nir Nous ai - mions tous les

E. - nir Nous ai - mions tous les

I. deux! Ah! l'heu - reux temps, âge heureux!

E. deux! Ah! l'heu - reux temps, âge heureux!

I. à - - - ge heu\_reux

E. à - - - ge heu\_reux Ah! laissez moi vous dire en.co\_re je vous

I. Ah! faut-il donc pardon - ner!

E. ai - me Je vous ai me, vous a - do - re Ah! croyez -

*f*

I. Eh! bien plus

E. moi fi - dè - le a - mant! Je saurai tenir mon serment

*p*

I. de soupçons jaloux confi - an - te je vous par - don - ne A vous je m'aban -

E. Plus de soupçons jaloux Ai - mons - nous Si

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

I. *don - - - ne comme hier, oui, — j'y con-sens, oui, — j'y con*

E. *vo-tre cœur pardonne à moi — comme hier, à moi, comme hier, à moi,*

I. *8<sup>va</sup> ad lib. — **Tempo 1<sup>o</sup>** *f* *rall.* *pp**

*sens pour toujours, pour tou - jours, pour tou - jours! Tendre*

E. *a moi pour tou - - jours, — pour tou - jours! **Tempo 1<sup>o</sup>** *f* *rall.* *pp**

I. *a - veu — de l'en - fan - - ce Doux rê - - - ve d'a - ve*

E. *Tendre a - veu de l'en - fan - - ce Doux rê - - - ve d'a - ve -*

I. *Andante*

- nir Que ber-çait l'espé - ran - ce, Vous ne de -

E. - nir Que ber-çait l'espé - ran - ce, Vous ne de -

I. *f* - vriez pas ——— fi - nir! *f* Ai - mons -

E. *f* - vriez pas ——— fi - nir! *f* Ai - mons -

I. nous tous les deux,

E. nous tous les deux.

*dim.* *p*

I. Ai - mons - nous, tous les deux Aimons-nous,

E. Ai - mons - nous, tous les deux Aimons-nous,

*dim.* *pp*

I. tous les deux pour — tou -

E. tous les deux pour — tou -

*tr* *tr* *ff*

I. - jours!

E. - jours!

(Rentrent M<sup>me</sup> Argante et Gêronte sortant de l'appar  
tement de gauche.

M<sup>me</sup> ARGANTE (à Isabelle)

Ma fille, allons, venez...

(à Gêronte)

Ne vous dérangez pas.

GÉRONTE.

Eraste, reconduis ces dames jusqu'en bas!

(Eraste, M<sup>me</sup> Argante et Isabelle sortent par le fond)

GÉRONTE

Le sort en est jeté, ma parole est donnée

Puisque tout me sourit, suivons ma destinée

## SCÈNE V

N<sup>o</sup> 5

### ARIETTE DE GÉRONTE

Allegro vivace. (♩=144)

PIANO.

GÉRONTE.

Allegro.

Je suis sûr — qu'é — tant mari — é Je se — rai, moins  
vieux de moi — tié, de moi — tié Or, ô — tez tren —

G. *te de soi - xan - te, Or, ô - tez tren - te de soi -*

G. *- xan - te* *Combi en reste - t-il* *Combi en reste -*

G. *t-il?* *Combi en?* *Combi en? Com - bi en?*

G. *Res - te* *tren - - - te!* *trente ans, trente ans, Tra la la ma*

G. *mie O gué!* Trente ans, trente ans, lan-de-ri-

G. -ret - - tel C'est làge où l'on est gai

G. Où le cœur est en fé - - te Lan-de-ri - ré lande-ri -

G. -ret - - te,



G

*p*

A-lors que j'a-vais ce bel

*tr*

*legato:*

G

à - ge Tout le mon - de lesait i - ci, J'é - tais un ga - lant ré - us -

G

- si — En - trepre - nant comme un pa - ge! Mon cœur en - gour -

*pp*

G

- di seu - le - ment Re - trou - ve - ra l'an - cien - ne —

## Un peu animé.

G. flam - - me... Je pré-tends è - tre pour ma

Un peu animé.

*p*

G. (d'un ton gaillard)

femme moins un é - poux qu'un tendre a - mant! Je crois é -

G. *cr-sc.*

-tre dé - ja plus ieste Et mon hy - men fe - ra le res - - -

G. *p*

-te: Trente ans, trente ans Tra la la ma mie O gué!

*suivez p*

G. 

Trente ans trente ans lan - de - ri - ret - te ,

G. 

C'est l'âge où l'on est gai, où le cœur est en

G. 

fête, Lan - de - ri - ré lan - de - ri - ret -

G. 

- te .

## SCÈNE VI.

GÉRONTE, LISETTE, CLISTOREL.

GÉRONTE  
Mais, j'aperçois quelqu'un!  
LISETTE  
C'est votre apothicaire  
Monsieur Clistorel.  
GÉRONTE, à Clistorel, gaiement  
Ah! Dieu vous garde en ces lieux  
Je suis, quand je vous vois, plus vif et plus joyeux!  
CLISTOREL, qui a descendu très grave, à pas  
comptés, avec brusquerie  
Bonjour, monsieur, bonjour!  
GÉRONTE  
Si je puis m'y connaître

Vous paraissez fâché, quoi?  
CLISTOREL  
J'ai raison de l'être  
GÉRONTE  
Qui vous a mis si fort la bile en mouvement?  
CLISTOREL  
Qui me l'a mise?  
GÉRONTE  
Oui!  
CLISTOREL  
Vos sottises!  
GÉRONTE  
Comment?

## Variante de la SCÈNE VI

GÉRONTE, ERASTE, puis LISETTE (en costume d'apothicaire, et avec un gros livre sous le bras)

GÉRONTE  
Mais, j'aperçois quelqu'un!  
ERASTE entrant  
Se trouvant empêché  
Votre ami Clistorel vers vous a dépêché  
Son plus savant élève.  
GÉRONTE  
Eh! qui donc le demande?

De lui je n'ai que faire, et ma surprise est grande!  
Je n'ai pas témoigné le désir de le voir...  
Alors que me veut-il?

ERASTE voyant entrer Lisette  
Nous allons le savoir.  
LISETTE qui est entrée solennellement,  
et après avoir salué:

## TRIO et FINAL

*Allegro.*

CLISTOREL  
(ou LISETTE)

*Allegro. (♩: 96)*

PIANO.

*p*

Je viens d'apprendre ne nou -  
(on nous a dit u - ne)

Cl. *vel le Qui me réjouit fort, qui me ré-jouit fort!*

GÉRONTE. (nous) (nous)

Eh! mon -

N.B: Si le rôle de Clistorel est joué en travesti par Lisette, Eraste prend la partie de Lisette.

Cl. *f*  
N'avez-vous pas de honte à l'âge où vous voi-

G. - sieur, quelle est - el - le?

*f*

Cl. *rit.*  
là De faire extravagance, égale à celle - là!

G. La -

*suivez.*

Cl. *f*  
N'avez-vous pas de honte? Il vous faudrait enco\_re Malgré vos cheveux

G. (avec colère) *f*  
- quelle? La quelle?

*f*

Cl.  gris. Il vous fau-drait en - co - re quel-ques grains d'el - le -

Cl.  - bore... On a dit par la vil - le, c'est un fait cer -

*p* *cresc.*

*pp*

Cl.  - tain, Que de vous ma - ri - er vous for - mez le des -

*rit.* *f*

*f* *suivez.*

**LISETTE (ou ERASTE) *p***

Mon maî - tre, le fait est cer - tain, a for - mé ce des -

*(ou - cle)*

Cl.  - sein? Quel des - sein! quel des -

*p*

L. *-sein!*

Cl. *-sein! Eh! quoi! fièvreux, é - ti - que, Asthmati - que, hy-dro-* *cresc. molto.*

*p* *cresc.*

Cl. *-pi-que, Goutteux, pa-ra-ly - ti - que, Vous voulez, de l'hy-* *f* *(solennel)*

*f* *suivez. p*

Cl. *-men, al - lu - mer le flam - beau Et ne fai - re qu'un saut de la* *rall.* *f*

LISETTE.

Mais...

Cl. *noce au tom - beau. Point!... As -*

GÉRONTE.

Pourtant!...

*p*

Cl. *p*  
 -sez! car je suis res-pon-sable En vé-ri-té De l'é-  
 (mon maître est)

The first system shows a vocal line in treble clef with a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a dynamic marking of *p* (piano). The lyrics are: "-sez! car je suis res-pon-sable En vé-ri-té De l'é-". A parenthetical note "(mon maître est)" is written below the first part of the vocal line. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Cl. *f*  
 -tat de vo-tre san-té Prendre femme est cou-  
*f*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *f* (forte). The lyrics are: "-tat de vo-tre san-té Prendre femme est cou-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, ending with a final chord marked *f*.

LISETTE.  
 Vous l'entendez, monsieur: prendre femme est cou-pable!

Cl. *f* (à Gêronte)  
 -pa-ble! Cou-pable! C'est abrégé vo-tre des -

GÉRONTE.  
 Cou-pable!

The third system introduces three vocal parts and piano accompaniment. Lisette's part is in treble clef, with lyrics: "Vous l'entendez, monsieur: prendre femme est cou-pable!". Cl. (Clara) has two parts: one in treble clef with lyrics "-pa-ble!" and another in treble clef with lyrics "Cou-pable! C'est abrégé vo-tre des -". Gêronte's part is in treble clef with lyrics "Cou-pable!". The piano accompaniment is in grand staff, providing harmonic support for the vocalists.



L. *p* *rit.*  
C'est a-bré-ger vo-tre des-fin.

Cl. *p* *léger.*  
tin!  
Nos li-vres di-sent, en la-

G. *p* *rit.*  
C'est a-bré-ger mon des-tin.

Cl. *p*  
-tin, — Dans un lan-ga-ge tout ai-ma-ble, Nos li-vres di-sent, en la-

Cl. *p* *(lisant)*  
-tin: Vir-go li-bi-di-no-sa, vir-go li-bi-di-

## LISETTE.

Jugulat! jugulat!

(affirmativement)

-no-sa, se-nem jugu-lat! jugu-lat! jugulat! Enfran-

GÉRONTE.

Jugulat!

*cresc.*

A plat, à plat, à plat!

-cuis, vous serez à plat, à plat, à plat, à plat! —

A plat!

*p* Pre-nez de bon-nes mé-de-ci-nes

*p* Pre-nez de bon-nes mé-de-ci-nes

*p* Eh! quoi tou-jours des mé-de-

L.  Si - rop de ja - lap ou sé - né...

Cl.  Si - rop de ja - lap ou sé - né...

G.  - ci - nes, Du ja - lap ou bien du sé -



L.  Ou bien des dro-gues a - no - di - nes .

Cl.  Des dro-gues dro-gues a - no - di - nes .

G.  - né... Des dro-gue dro-gues a - no -



L.  Com-me dit mon-sieur: raf - fi -

Cl.  Se - cun - dum ar - tem raf - fi - né,

G.  - di - nes . Se - cun - dum ar - tem raf - fi -



*f* *suivez.*

*cresc.*

L. né, Un vin cor - dial, di - u - ré - ti - que

Cl. Un vin cor - dial, di - u - ré - ti - que

G. né, Ou vin cor - dial, di - u - ré -

L. Ou même en - cor de l'é - mé - ti - que;

Cl. Ou même en - cor de l'é - mé - ti - que;

G. - ti - que Ou même en - cor de l'é - mé -

L. Voi - là voi - là qui vous con - vient. <sup>(1)</sup> Mais

Cl. Voi - là voi - là qui vous con - vient. Mais, <sup>(2)</sup> mais

G. - ti - que. Pour ma part, je pré - fé - re -

(1) Si Lisette joue Clistorel, elle reprend ici son rôle primitif.

(2) Dans la Variante Eraste prend ici Clistorel. P. D. 2374

L. Pour é - vi - ter le blâ - me le

Cl. Pour é - vi - ter le blâ - me Mais

G. -rais, Et sans crain-dre le blâ - me, Et de char-mants at -

L. blâ - me le blâ - me, (1)

Cl. - pour é - vi - ter le blâ - me, (1) *p* Ah! ne prenez ja -

G. -traits, Et sans crain - dre le blâ - me.

L. Ja - mais de

Cl. - mais ja - mais ah! ne pre-nez ja - mais de

G. Ja - mais de

(1) Eraste et Lisette reprennent ici pour la Variante. p. 11 2574

L. fem - me de fem -

Cl. fem - me de fem -

G. fem - me de fem -

*f*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

L. - me!

Cl. *Clistorel qui était remonté à la fin de l'ensemble, revient.* *p* Un der - nier

G. - me!

**Tempo 1<sup>o</sup> (♩ = 96)**

*f* *p*

Cl. *mot: écoutez bien! Si vous vous mari - ez, je ju -* *crusc.*

G. *Mon cher a.mi je vous as.*

## LISETTE.

Mais en cas de pé - ril ex -

*f*  
- re Que je ne vous ven - drai plus rien.

- su - re...

*suivez.*

- trè - - - me?

Même en cas de pé - ril ex -

Vrai - ment vous ne ven - drez plus rien!

*p cresc.*  
- trè - me! C'est un ar - rêt su - prè - me! Vous mourrez comme un

*p*

Cl. *f*

chien! Sans docteur sans a-po-thi-cai-res, sans docteur sans a-po-thi-

Cl. *f*

-cai-res, Car je vais, con-tre vous, a-meu-ter mes con-

Cl.

-frè-res! Vous mour-rez comme un chien! sans a-po-thi-

LISETTE.

*p* Mon-sieur que de sé-vé-ri-té.

Cl. *p*

-cai-res! Vous l'avez trop bien mé-ri-té.

GÉRONTE.

Mon Dieu! que de sé-vé-ri-

*p* *M.G.*



L.  Mais à par - tir de ce jour mè - me,

I.  Mais à par - tir de ce jour mè - me,

G.  - té. Mais à par - tir de ce jour



L.  Leur très sa - van - te fa - cul - té

I.  No - tre su - bli - me fa - cul - té

G.  mè - me, Quoi! la très doc - te fa - cul -



L.  Lui a lan - cé son a - na -

I.  Vous a lan - cé son a - na - thè - me!

G.  - té Me lan - ce donc son a - na -

 *f* *suivent.*

L. *cresc.*  
 - thé - me, Mon\_sieur quel - le sé - vé - ri - té. Ah!

Cl. *cresc.*  
 Vous l'a - vez trop bien mé - ri - té. Ah!

G. *cresc.*  
 - thé - me, Mon Dieu que de sé - vé - ri -

L. Mais à par - tir de ce jour même, Ah!

Cl. Mais à par tir de ce jour même, Ah!

G. - té. Ah! Mais à par - tir de ce jour

L. *f*  
 Leur très sa - van - te fa - cul - té A

Cl. *f*  
 No - tre su - bli - me fa - cul - té Ah! Vous a lan -

G. *f*  
 mè - me, Quo! la très doc - te fa - cul -

L. *lan-cé l'a-na - thè - me a-na - thè - me a - na -*

Cl. *- cé l'a-na-thè - - me a - na - thè -*

G. *- té m'a lan-cé l'a-na - thè - me l'a-na - thè - me l'a-na -*

**Plus lent.**

L. *- thè - me, QueLle sé - vé - ri - té hé - las!*

Cl. *- - me. Clistorel remonte une troisième fois,*

G. *- thè - me, QueLle sé - vé - ri - té hé - las!*

**Plus lent.**

**a Tempo.**

L. *QueLle sé - vé - ri - té hé - las!*

Cl. *puis redescend, et avec un geste de malédiction, il crie: A - na - thè - me*

G. *QueLle sé - vé - ri - té hé - las!*

**a Tempo.**

L. *ff*  
a - na - thè - - - me !

Cl. *ff* Il sort furieux.  
a - na - thè - - - me !

G. *ff* Gêronte tombe pâmé dans son fauteuil.  
a - na - thè - - - me !

*ff*

RIDEAU.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE II

## ENTR' ACTE

Allegretto.

PIANO.

*p* leggiero.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A *rit.* (ritardando) marking is present in the final measure, which also contains a trill (*tr*).

Second system of the piano score. It begins with the tempo marking *a Tempo.* The right hand continues with trills and slurs. The left hand has a more active bass line. Dynamics include *f* and *p*. Trills (*tr*) are marked in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand features trills and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *sf* (sforzando). Trills (*tr*) are marked in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *pp détaché.*

Fifth system of the piano score, starting with a measure rest of 8 measures. The right hand features a melodic line with slurs and trills. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *e* (accent).

8

*rallentando.*

*f*

*f*

This system features a piano introduction with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat. The tempo marking is *rallentando.* followed by two dynamic markings of *f*. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

*p détaché.*

This system continues the piano introduction. It features a dynamic marking of *p* and the instruction *détaché.* The music is primarily composed of eighth notes.

8

*p*

*cresc.*

*e*

This system begins with a measure rest marked '8'. The music starts with a dynamic marking of *p*, followed by a *cresc.* (crescendo) and a dynamic marking of *e* (forte). The tempo is *rallentando.*

8

*rallentando.*

This system continues the piano introduction with a measure rest marked '8' and a dynamic marking of *f*. The tempo is *rallentando.*

*rit.*

*p*

*tr*

This system concludes the piano introduction with a measure rest marked '8'. It features a dynamic marking of *p*, a *rit.* (ritardando) marking, and a trill (*tr*) in the final measure. The tempo is *rallentando.*

*a Tempo.*

First system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with trills (tr) and slurs. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with trills and slurs. The bass clef part includes a piano (*p*) dynamic marking and features some sixteenth-note passages.

Third system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs. The bass clef part features a crescendo (*cresc.*) dynamic marking and consists of sixteenth-note chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs. The bass clef part includes markings for *animato.*, *f*, and *ff*. It features sixteenth-note chords and a trill in the right hand.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs. The bass clef part includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and features sixteenth-note chords. There are some 'x' marks at the end of the system.



Même décor.

## SCÈNE I

ERASTE, GÉRONTE assis, LISETTE.

GÉRONTE

Voyez comme je prends promptement mon parti !  
De l'hymen, tout d'un coup me voilà départi  
Je ne sais pas comment, ennemi de moi-même,  
Je me précipitais dans ce péril extrême !

(à Eraste)

Et tu louais tantôt mon dessein et mes feux.

ERASTE [mieux

Tantôt vous faisiez bien, ... et maintenant bien

GÉRONTE [sage

Puisque je suis tranquille et qu'un conseil plus  
Me guérit des vapeurs d'amour, de mariage.  
Je veux mettre ordre au bien que j'ai reçu du ciel  
Et faire en ta faveur, un legs universel.

(Eraste s'incline)

Je veux donc te nommer mon légataire unique.  
J'ai deux parents encor, pour qui le sang s'explique :  
L'un est fils de ma sœur et tu sais bien son nom,  
Gentilhomme normand, assez gueux me dit-on.  
Et l'autre est une veuve, avec peu de richesse,  
La fille de mon frère, et par ainsi ma nièce,  
Je veux donc leur laisser vingt mille écus comptant.

LISETTE, se récriant

Vingt mille écus ! Le legs serait exorbitant !

Un neveu bas normand, une nièce du Maine,  
Pour acheter chez eux des procès par douzaine  
Jouiront pour plaider, d'un bien comme cela !  
Fi, c'est trop des trois quarts pour ces deux can.  
Et de tout mon pouvoir à ce legs je m'oppose !

GÉRONTE, à Eraste, sans écouter Lisette

Mais puisqu'à mon hymen, je ne veux plus songer,  
Près de madame Argante, il faut me dégager.  
Je vais écrire...

LISETTE, étonnée

Vous ?... Et la paralysie

Qui, de votre bras droit, s'est l'autre jour saisie ?  
Vous ne pouvez, monsieur, écrire ni signer.

GÉRONTE [gner...

C'est vrai. Mais, mon neveu, lui, va m'accompa-  
Je ne saurais avoir de meilleur secrétaire,  
Et je vais lui dicter une lettre exemplaire.

LISETTE

A la bonne heure ainsi.

GÉRONTE, se levant

Viens, Eraste, suis-moi !

ERASTE

Vous obéir, monsieur, est ma suprême loi !

## SCÈNE II

LISETTE, CRISPIN.

LISETTE, voyant entrer Crispin

Ahl te voilà, Crispin, et d'où diantre viens-tu ?

CRISPIN

Ma foi, pour te servir, j'ai diablement couru.  
Ces notaires sont gens d'approche difficile.  
L'un n'était pas chez lui, l'autre était par la ville...  
Mais, dans une heure, au plus, ils viendront.

LISETTE

Justement

Géronte se décide à faire un testament  
Où ton maître sera nommé son légataire.

CRISPIN

Pour lui, comme pour nous, il ne pouvait mieux  
[faire.

LISETTE [parfaits

Mais, comme en ce bas monde, il n'est nuls biens  
Et que tout ne va pas au gré de nos souhaits,  
Il met au testament, une fâcheuse clause...

CRISPIN

Et, dis-moi, mon enfant, quelle est-elle ?

LISETTE

Il dispose

De son argent comptant ; quarante mille écus  
Pour deux parents lointains et qu'il n'a jamais  
[vus !

CRISPIN, sautant

Quarante mille écus... d'argent sec et limpide !  
De la succession, voilà le plus solide !  
Et qui sont ces parents ?

LISETTE

L'un est un bas normand

Gentilhomme natif d'entre Falaise et Caen;  
L'autre est une baronne et veuve sans donaire,  
Qui, dans le Maine fait sa demeure ordinaire,  
Comment le décider à réduire ces legs ?

CRISPIN

Dis-moi, les a-t'il vus, ces deux parents ?

LISETTE

Jamais.

Il a su seulement, par une lettre écrite,  
Qu'ils viendront à Paris pour lui rendre visite...

Mais on peut nous surprendre, adieu, fuis, sau-  
ve-toi!

CRISPIN

J'ai déjà mon projet, tu peux compter sur moi!

(Il sort vivement par le fond.)

## SCÈNE III

LISETTE, seule.

LISETTE

Nos affaires vont prendre une face nouvelle!  
Et la fortune enfin, nous rit et nous appelle.

## AIR

Allegro.

LISETTE.

*f* Vi - vent les gens d'esprit —

PIANO. *f*

Pour ac - co - mo - der tou - te cho - se! Un bel a - ve -

nir tout ro - se, Li - set - te Li - son —

L. *f*

te sou - rit... Vi - vent les gens d'es - prit! les gens —

L. — d'es - prit!

L. *p*

Grâce aux é - cus son - nants Que nous au - rons en

L. (comiquement)

po - che, Oh! — mon doux Cris - pin, oh! le mo - ment ap -

L. *dim.* *rit.*

- proche, Où nous vi - vrons no - tre rê - ve char - mant!

L. *a Tempo.* *p*

U - ne pe - ti - te mai - son - net - te pimpante et co - quet -

*a Tempo.* *pp*

L. ?

- te, A - vec un jar - din fleu - ri, A - bri - te - ra Li - set -

L. *rit.* *cresc.*

- te Et mon - sieur Cris - pin son ma - ri!

*rit.* *cresc.*

L. *f*

Quand, pour ap - pe - ler à l'é - gli - se, Le di - man - che, les

comme des cloches.

L.

gens du bel air, Tin - te - ra la cloche au son

L. *dim.*

clair, Ma - da - me Cris - pin, dans u - ne ga - lan - te mise, I -

*dim.*

**Plus lent.**

L. *p*

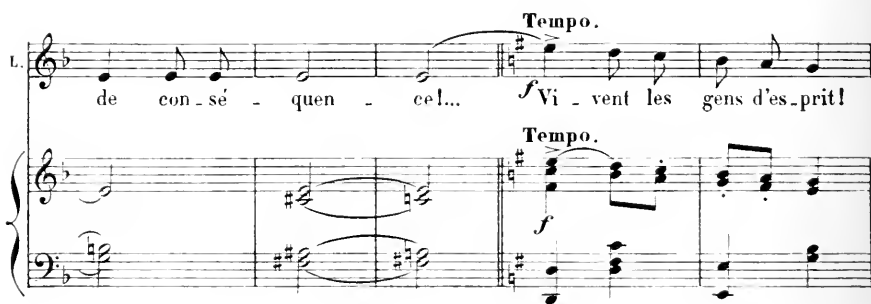
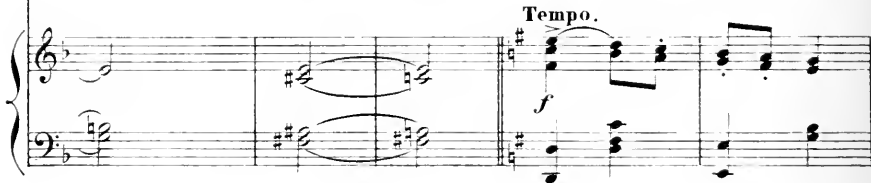
- ra dé - vo - te - ment au bras De son é - poux, et, cha - peau

**Plus lent.**

*p*

*ad libitum* 

L.  *tr. rit.*  
 bas, On lui fe-ra la ré-vé-ren - - ce, Comme aux da - mes  
*suivez.* accord supprimé si on fait le 

L.  **Tempo.**  
 de con - sé - quen - ce!... *f* Vi - vent les gens d'es-prit!  
**Tempo.** 

L.   
 Pour ae-co - mo - der tou-te cho - 

L.  *p*  
 - se! Un bel a - ve - nir - tout - ro - - se 

L. 

Li - set - te Li - son - te sou - rit.

L. 

Vi - vent les gens d'es - prit, Vi - vent les gens, les -

L. 

gens d'es - prit! **Presto.**



## SCÈNE IV

GÉRONTE, LISETTE, ERASTE.

GÉRONTE, tenant une lettre à la main

Je parle en cet écrit, comme il faut à la mère.  
Je voudrais que quelqu'un me contat la manière  
Dont elle recevra mon petit compliment,  
Je crois qu'elle sera surprise assurément.

ERASTE

Si vous voulez, monsieur, me donner votre lettre  
Moi-même, entre leurs mains, je promets de la mettre.

GÉRONTE

Dis-leur, de bouche encor, qu'elles ne pensent pas  
À renouer l'hymen dont je fais peu de cas !

ERASTE

Demeurez en repos, je sais ce qu'il faut dire,  
Et de notre entretien, je reviens vous instruire.

(Il sort)

## SCÈNE V

LISETTE, GÉRONTE, puis CRISPIN, en gentilhomme campagnard, sous le nom de Chouville.

GÉRONTE

Je suis content de moi dans cette occasion  
Et monsieur Clistorel a fort bonne raison:  
C'était la pierre au cou, la tête la première  
M'aller précipiter au fond de la rivière !...

LISETTE

Bon ! c'était cent fois pis encor que tout cela.  
Mais enfin, tout va bien.

CRISPIN, heurtant à la porte, en dehors

Holà ! quelqu'un ! holà !

LISETTE

Qui frappe ainsi chez nous ?

(Elle va ouvrir, Crispin entre)

Quel démon vous agite...

Vient-on chez un malade, ainsi rendre visite ?

(à part)

Dieu me pardonne ! c'est Crispin, c'est lui, ma foi !

CRISPIN, bas à Lisette

Tu ne te trompes pas, ma chère enfant, c'est moi.

## TRIO

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
(à Gêronte, d'un ton brutal) *f*

CRISPIN. Je viens d'ap - pren - dre

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩ = 84)  
*f* Cuivres.

PIANO.

par la vil - le, Qu'un Gêronte en ces lieux



## GÉRONTE.

C'est moi.

te - nait son do - mi - ci - le.

Vous?

Quel bonheur! Mon on - cle, dans mes

## GÉRONTE.

*(reculant)*

Mon - sieur, je ne vous con - nais

bras! mon on - cle, dans mes bras!

G. *pas, Monsieur je ne vous con.nais pas!*

C. *p* Je suis A - lex - an - dre Chou -

C. - pil - le, J'ap.partiens à vo.tre fa - mil - le:

C. E.tant le fils de vo.tre sœur, Vo.tre ne - veu? vo.tre ne -

C. *crusc.* (brutal) *ff* Soubresaut de Géronte. *p* - veu? vo.tre ne.v eu? vo.tre ne - veu? Ce titre est rem.pli de dou -

(ahuri)

G. *Comment? Comment?*

C. - ceur Ce titre est rem- pli de dou - ceur Etes-vous *f* (criant)

C. sourd ou votre in- tel- li - gen - ce N'a-t-el- le point — de di - li -

C. - gen - ce, Pour com - pren- dre ce que l'on dit? Pour comprendre pour com-

(criant)

C. - prendre ce que l'on dit? Je suis je suis je suis

(à part)

G.  C'est là Chou - pil - le

C.  Je suis Chou - pil - le A. le - xan - dre Chou -



LISETTE (affirmativement)

G.  A. le - xan - dre Chou - pil - le Chou -

C.  - pil - le Un fort bon dril - - le



L.  - pil - le Chou - pil - le

G.  - pil - le Chou - pil - le

C.  Un fort bon dril - - le C'est la commune o - pi - ni -



L.  C'est là C'est là - Chou -

G.  C'est là Chou -

C.  - on C'est là Chou -



L.  - pil - le - A - le\_xan - dre Chou - pil - le Quel mauvais

G.  - pil - le A.le\_xan - dre Chou - pil - le

C.  - pil - le A.le\_xan - dre Chou - pil - le



L.  dril - - - le Quel mauvais dril - le!

G.  Quel mauvais dril - le Quel mauvais dril - le!

C.  Un fort bon drille un fort bon dril - le Je suis Chou -



L. *f* J'en ai fort triste o - pi - ni -

G. *f* J'en ai fort triste o - pi - ni -

C. -pille un fort bon drille C'est là com - mune o - - pi - ni -

L. - on

G. - on

C. - on

C. *p* Ayant su vo - tre ma - la -

*p rit.*

c.

- di - e Jar - ri - ve de la Norman - di - e Pour pal -

c.

- per la suc - ces - si - on, Qui doit é - tre en ar - gent bien comp -

c.

- té, en ar - gent bien com - pté, bien so - nore Et Pal - sam - bleu! Ven - tre -

c.

- bleu! Et pal - sam - bleu! Sa - cre - bleu! Et ven - tre - bleu Je vous

*f* trou - ve vi - vant en - co - re!

LISETTE.

Comme il ju - re Monsieur

GÉRONTE.

(de même)  
J'en suis é - pou - vanté

GÉRONTE.

(haut à Crispin)  
Quand vous en al - lez - vous?

CRISPIN.

(avec emphase)  
Par ma foi, je l'i -

- gno - re... Lorsque j'aurai de vous le plus vite hé - ri - té!



## CHANSON DE CHOUPILLE

Allegro giusto.

PIANO.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melody with triplets and slurs, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides a simple accompaniment. The piece concludes with a double bar line and a *ff* marking.

Peur de  
Géronte.

Piano accompaniment for the first vocal line, continuing the melody and accompaniment from the introduction.

♩ = 80

1<sup>er</sup> Ch. — Vous de - vez a - voir, Je pen - se, En ca - ve de

2<sup>d</sup> Ch. — Dans cet - te mai - son sé - vè - re Où chi - che - ment

Vocal and piano accompaniment for the first two lines of the song. The vocal lines are in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, with dynamics *f* and *p*.

bons vins vieux? — De - ve - nu maître en ces

vous vi - vez — Le vin la bon - ne chè - re

Vocal and piano accompaniment for the second two lines of the song. The vocal lines are in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time, with dynamics *f* and *p*.

Ch.

lieux J'en tends fai - re bom - ban - cel Car dans la gène

Se - ront fê - tes lar - gement! Fi des mé - de -

Ch.

où je suis La se - maine et le diman - che,

- cins mo - ro - ses Dont l'as - pect gla - ce d'effroi

Ch.

Je — ne bois je ne bois que l'eau des

Vé - nus le front ceint de roses au - ra seule ac - cès chez

suivez

*f* puits. Et je veux pren - dre ma re - van - che,  
*rit.* *f*  
 moi! Vé - nus au - ra <sup>3</sup> <sup>5</sup> seule ac - cès chez moi

*p* *suivez.* *f*

## REFRAIN.

LISETTE. ENSEMBLE après le 2<sup>e</sup> COUPLLET seulement.**Più presto.**

*f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah!

GERONTE. (de même) *f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah!

*f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce on fe - ra ah! <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce on fe -

**Più presto.**

*f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah! Quand vous se -

*f* <sup>3</sup> <sup>3</sup> Quel - le noce il fe - ra ah! Pour lui je

- ra ah! Quand vous se - rez quand vous se -

*sf* *sf*

L. *rez en ter - - - re!*

G. *suis en ter - - - re!*

Ch. *rez en ter - - - re! Tu - dieu! Comme à plein  
Tu - dieu! Comme à Cy -*

L. *Tu - dieu comme à Cy - thè - - re ah! I - ci l'on s'ai - me -*

G. *Tu - dieu comme à Cy - thè - - re ah! I - ci l'on s'ai - me -*

Ch. *ver - - re Comme i - ci l'on boi - ra  
- thè - - re I - ci l'on s'ai - me - ra*

L. *- ra ah! Quand vous se - - rez en*

G. *- ra ah! Pour lui je suis en*

Ch. *Quel - le noce on fe - ra Quand vous se - - rez en*

L. ter - re!   
 G. ter - re je suis en ter - re!   
 Ch. ter - re!

GÉRONTE.

*Allegro. f*

Ciel quel gârnement

CRISPIN.

*p*

Al-lons, il faut vous

*Allegro.**f**f**p*

Ch *p*  
ren-dre, en bon pa - rent, A la nature il faut vous ren-dre, L'ef-

Ch *p*  
-fort ne se - ra pas bien grand, L'ef - fort ne se - ra pas bien

## GÉRONTE (se contenant)

Je ne vous fe - rai pas at - ten - dre.

Ch *p* *p* *mf*  
grand! Com - bien? Un, deux,

(se contenant)

G. Ah! mainte -

Ch *f* *ff* *f* *rall.*  
trois, qua - tre, qua - tre jours?

*f* *suivez.*

(à part)

G. 
  
- nant, mes instants sont courts! Je me contiens à pei - ne!

CHOUPILE.

Je vous ac - cor - de la se - mai - ne

LISETTE.

Vous a - vez de jo - lis ne - veux,

GÉRONTE.

C'est le plus co - quin des ne - veux,

Cb. 
  
Le plus ar - - dent de tous mes vœux

L. Et vo - tre vieillesse est bé - ni - e! Pay - -

G. Et son au - dace est in - fi - ni - e! Je le dé -

Ch. Est d'a - voir la po - che gar - ni - e!

L. - ez son au - da - - - ce, pay -

G. - tes - te et le re - ni - e, Le

Ch. Met - tez - y de la bon - ho - mi - -

L. - ez son au - da - - - ce par la ru -

G. drô - le, le drôle en se - ra pour ses

Ch. - e, Met - tez - y de la bon - ho - mi - -



L. *i - - - ne de ses vœux.*

G. *vœux, pour ses vœux.*

C. *- e, Et sa - tis - fai - tes vos ne - veux.*

L. *Vous a - vez de jo - lis ne - veux,*

G. *C'est le plus co - quin des ne - veux,*

C. *Le plus ar - - dent de tous mes vœux, Le plus ar - -*

L. *Et vo - tre vieil - lesse est be - ni - - - e, Pay -*

G. *Et son au - dace est in - fi - ni - - - e,*

C. *- dent de tous mes vœux est d'a - voir la po - che gar - ni - e*

L. *ez son audace in-fi-ni - e,*

G. *Je le dé-tes - - - teet le re-ni - e,*

C. *Mettez - y de la bonho-mi - e, Et sa-tis-*

(patelin)  
*pp*

L. *Par la ru - i - ne de ses vœux! Pay - ez, pay -*

G. *Il en se - ra pour ses vœux! Oui son au -*

C. *- fai - tes, sa - tis - fai - tes, sa - tis - fai - tes vos ne - veux, Et sa - tis -*

(brutal)  
*f*

*p*

L. *- ez son audace in-fi - ni - e, Pay - ez pay - ez son audace in-fi -*

G. *- dace est in - fi - nie, Oui son au - dace est in - fi -*

C. *fai - tes vos ne - veux, Met - tez - y de la bon - ho -*

L. *ni - e, Pay - ez son au - da -*

G. *ni - e, Il en se - ra pour ses*

C. *mi - e, Et sa - tis - fai - tes vos ne -*

L. *- ce*

G. *vœux*

C. *- veux*

## SCÈNE V

LISETTE, GÉRONTE.

LISETTE, fermant la porte sur Crispin

Enfin il est dehors!

GÉRONTE suffoqué

Ah quel homme voilà!

LISETTE

Quel neveu vos parents vous ont-ils donné là?

GÉRONTE

Ce n'est point mon neveu Ma sœur était tropsage  
 Pour élever son fils dans un air si sauvage;  
 C'est un fiéffé brutal, un homme des plus fous!

LISETTE

Cependant, a le voir, il a quelqu'air de vous  
 Mais laisser votre bien, une si belle somme,  
 Vingt mille écus comptant à ce beau gentilhomme

GÉRONTE

Moi! lui laisser mon bien? J'aimerais mieux cent  
 L'enterrer pour jamais! [fois

LISETTE

Très bien. Mais j'aperçois  
 Eraste qui revient, et nous allons apprendre  
 Comment tout s'est passé.

## SCÈNE VI

LISETTE, ERASTE, GÉRONTE

GÉRONTE, à Eraste

Tu te fais bien attendre

Tu m'as abandonné dans un grand embarras;  
 Un malheureux neveu m'est tombé sur les bras  
 J'aurais eu bien besoin, ici, de ta présence  
 Pour réprimer l'excès de son impertinence  
 Lisette en est témoin.

LISETTE

Ah! le mauvais pendar!

A qui monsieur voulait de son bien faire part.

GÉRONTE

Oh! j'ai changé d'avis; je te donne parole  
 Qu'il n'aura, de mon bien, jamais la moindre o.

ERASTE

[bole

Je me suis acquitté de ma commission  
 Et tout s'est fait au gré de votre intention  
 Elles ont, toutes deux, témoigné des surprises  
 Dont elles ne seront, de six mois, bien remises.

GÉRONTE

J'en suis persuadé

ERASTE

Mais écoutez ceci

Qui doit bien vous surprendre et m'a surpris aussi;  
 C'est que Madame Argante, aimant notre famille,  
 M'a proposé, tout franc, de me donner sa fille;  
 Et d'acquiescer ainsi, par un commun égard  
 La parole donnée et d'une et d'autre part!

GÉRONTE

Et qu'as-tu su répondre à ces belles pensées?

ERASTE

Que je ne voulais point aller sur vos brisées  
 Sans avoir sur ce point su votre sentiment,  
 Et de plus, obtenu votre consentement.

GÉRONTE

Ne t'embarrasse point encore de mariage  
 Que mon exemple ici serve à te rendre sage.

LISETTE

Moi, j'approuverais fort cet hymen et ce choix  
 Il est tel qu'il le faut, et j'y donne ma voix.

## SCÈNE VII

LES PRÉCÉDENTS, CRISPIN, LE LAQUAIS

LE LAQUAIS

Une dame, là-bas, monsieur, avec sa suite  
 Qui porte le grand deuil vient vous rendre visite  
 Et se dit votre nièce.

GÉRONTE

Encore des parents.

LE LAQUAIS

La ferai-je monter?

GÉRONTE

Non, je te le défends!

LISETTE

Gardez-vous bien monsieur, d'en user de la sorte  
 Et vous ne devez pas lui refuser la porte.

Le laquai fait entrer Crispin habillé en veuve un petit  
 dragon lui portant la queue. Crispin fait force révérences au  
 laquais qui se retire, ainsi que le petit dragon après le jeu de

[scène.

## N° 9

## QUATUOR ET FINAL

Allegro vivace (♩ - 112)

Crispin fait force révérences au laquais

PIANO. *f*

Crispin salue Geronte et

*f* *sempre.*

Eraste qui lui rendent la politesse.

*f*

CRISPIN (avec une voix de vieille femme)

A - vec les meilleurs senti - ments mon

*p*

*mf*

on - ele, Je viens du Mans, du

GÉRONTE.

*mf*

du Mans

Mans, Du Mans ca - pi - ta - le du

C. *Ma - ne, du Mans, ca - pi - ta - le du Mai - ne, C'est l'u - ni - que dé -*

C. *- sir de vous voir qui m'a - mè -*

*crese.*

C. *- ne, Et je vous ap - por - te mes*

*f* *p*

GÉRONTE. *p* (à Eraste)

*Elle est po - lie au*

C. *soins.*

*p*

G. *moins* Et fait hon - neur, hon -

G. - neur, à la fa - mil - le; Et le n'est pas com - me Chou -

*p*

G. - pil - le Qui sou - hai - tait de me voir mort,

ERASTE.

Son main - tien me plaît fort.

G. de me voir mort

*p*



## CRISPIN. (à Gêronte)

La vieil - lesse ain - si que l'en - fan - ce

Est tou - jours sans dé - fen - se

Et les en - fants ga me con - naît

## GÉRONTE (froissé)

Je ne suis pas...  
(l'interrompt)

En chif - fres net j'en ai

c

*f* dix! Tous — du même père; *p* Hor\_mis le der\_nier,

GERONTE.

(scandalisé)

(la partie haute presque parlée en voix de tête)

Hor\_mis le der\_nier?

c

un gar\_çon Vif et mi\_gnon!

6.

Mais, ma chère C'est assez étrange, entre nous.

CRISPIN. *p*

Je n'ai pas — de secrets pour vous: — Deux

*c.* ans je pleu - rai mon é - poux, Deux ans! Puis le

*f*

*c.* (la main sur le cœur) cœur plein d'a - mer - tu - me, (simplement) Je mis au

*p*

GÉRONTE.

*pp* Un fils pos -

*c.* *rall.* mon - - de un pos - thu - - mel...

*suivez.* *pp*

- thu - mel Quel - - le cou - - tu - - me quel -

L. *p* Un — fils, un fils pos - -

E. *p* Un — fils, un fils pos - -

G. - le cou - tu - - me! Un fils pos - thu - me, Quel - le cou -

*p e legg.*

L. - thu - me, Vrai - ment quel - le cou - -

E. - thu - me, Vrai - ment quel - le cou - -

G. - tu - mel Mais c'est af - freux, c'est scan - da -

CRISPIN. *p*

Oui, le cœur plein d'a - mer - tu - me,

L. *- tu - mel Mais c'est af - freux! scan - da -*

E. *- tu - mel C'est af - freux!*

G. *- leux! C'est af - freux!*

C. *Je mis au monde un pos - thu - mel Mais le*

L. *- leux! Quel - le cou - tu - mel*

E. *scan - da - leux!*

G. *scan - da - leux!*

C. *cœur plein d'a - mer - tu - me, Je mis au monde un pos -*

L. C'est af-freux, c'est scanda - leux! *f* scanda - leux

E. C'est af-freux, c'est scanda - leux! *f* scanda - leux

G. C'est af-freux, c'est scanda - leux! *f* scanda - leux *p* Le —

C. — thume, Quoi? *f* Quoi d'affreux?

L. *f* C'est af - freux! scan - da -

E. *f* C'est af - freux! scan - da -

G. rou - ge de la hon - te sou - dain à mon front

C. *f* Quoi d'af - freux? scan - da -

L. - leux! Pos - thu - me!

E. - leux! Pos - thu - me!

G. mon - tel Pos - thu - me!

C. - leux! Deux

L. Le rouge à mon front mon - tel Quoi! vous n'a.vez pas

E. Le rouge à mon front mon - tel Quoi! vous n'a.vez pas

G. Le rouge à mon front mon - tel Quoi! vous n'a.vez pas

C. ans je pleu - rai!

M.G.

L. hon - te? scan - da - leux!

E. hon - te? C'est af - freux! scan - da - leux!

G. hon - te? scan - da - leux!

C. Deux ans, Quoi d'affreux? scan - da - leux? Or

C. done, je m'é - ta - blis i - ci, En ren - voy - ant —

C. — vo - tre ser - van - te, D'être an - mieux



c. a - vec vous, par - tout el - le se

LISETTE.

*f* Moi! Moi! Moi! Moi!

ERASTE.

*f* C'est faux! C'est faux!

GÉRONTE.

*f* C'est faux! C'est faux! C'est faux! C'est faux!

van - te

Partout el - le se vante, on est bien rensei -

*p*

Une amou

*p*

Une amou -

## LISETTE.

*p*  
 Une a - mou - rette a - vec Li - set - te,

## ERASTE.

*p*  
 Une a - mou - rette a - vec Li - set - te,

G  
 - rette a - vec Li - set - te Une a - mou -

C  
 - rette a - vec Li - set - te Une a - mou -

L.  
 Une a - mou - rette a - vec Li - set - te,

E.  
 Une a - mou - rette a - vec Li - set - te,

G.  
 - rette a - vec Li - set - te, Ah! c'est af -

C.  
 - rette a - vec Li - set - te, Mensonge af -

L. Men\_songe affreux scanda\_leux! C'est u\_ne hon - tel

E. Men\_songe affreux scanda\_leux! C'est u\_ne hon - tel

G. - freux scanda - leux C'est u\_ne hon - tel

C. - freux scanda - leux C'est u\_ne hon - tel

L. *f* Oui, c'est af freux *ff* C'est af freux scanda - leux!

E. *f* Oui, c'est af freux *ff* C'est af freux scanda - leux!

G. *f* Oui, c'est af freux af - freux *ff* scanda - leux!

C. *f* Oui, c'est af freux af - freux *ff* scanda - leux!

## CRISPIN.

*p*

Pour la mo - ra - le, quelle at -

## ERASTE.

Mais vous n'ê - tes pas u - ne sain -

*p*

- tein - te!

- te

*p*

Aus - si, je le dis franche - ment Pour vous for -

C. 

-cer à vous con - dui - re, A l'a - ve -

C. 

- nir, plus dé - cem - ment, Je comp - te vous

## GÉRONTE.



Moi?

C. 

fai - re in - ter - di - - re!

C. 

Vous! Vos pa - rents, Pe - tits et

c. grands mèn ont don - né — missi - on ex -

## ERASTE.

C'est faux!

- pres.se Je vois que le temps pres.se

c. Nous de - vons em - pê - cher Qu'il

(montrant Lisette)

c. ne vous soit per - mis De l'épou - ser "in ex - tre -

ERASTE

*ff*

Sor - tez d'i - cil

GÉRONTE

Sor - tez sor - tez d'i - ci, Ma - da - me

- mis »

Ou. sur mon à - me Je vous fais ar - rê -

LISSETTE.

*ff*

Sor.tez! Sor.tez!

ERASTE,

*ff*

Sor.tez! Sor.tez!

GÉRONTE.

*ff*

ter! Je vous fais ar - rê - ter! Sor.

CRISPIN

Vous o - ser me vi - o - len - ter! Au meur - tre On m'assa -

L. Mais voy - ez donc quel - le co - qui -

E. Mais voy - ez donc quel - le co - qui -

G. - tez, sor - tez, sor - tez, sor - tez, Ma - da -

C. si nel Au meur - tre! On m'assa - si -

L. - ne! Une veu - ve sans

E. - ne! Une veu - ve sans

G. - ne! Une veuve sans foi ni

C. - ne! Nous au - rons l'ap - pui de la

*p*



L.  foï ni loi O - se causer un tel émoi

E.  foï ni loi O - se causer un tel émoi

G.  loi Prétend me chasser de chez moi!

C.  loi de la loi Dans ce lo - gis au nom du roi au nom du roi Il faut



L.  Sur ses biens, Sur ses biens, fai - re main

E.  Sur ses biens, Sur ses biens, fai - re main

G.  Et, sur mes biens, fai - re main bas - se, Sur mes biens, fai - re main

C.  dra cé - der la pla - ce! Sur vos biens fai - re main



L. *bas - sel! Vit-on ja-mais pa-reille au - da - ce?*

E. *bas - sel! Vit-on ja-mais pa-reille au - da - ce?*

G. *bas - sel Et, sur mes biens faire main bas - se, main*

C. *bas - sel Et, sur vos biens faire main bas - se, main*

L. *Qu'on la chas - sel* *f*

E. *Qu'on la chas - sel* *f*

G. *bas - sel Sor - tez, je vous chas - sel* *f*

C. *bas - sel Cé - dez cé - dez la pla - cel Cé -* *f*

I.  qu'on la chas - se! Sor - tez

E.  qu'on la chas - se! Sor - tez

G.  Sor - tez, je vous chas - se! Sor - tez d'i -

C.  -dez, cé - dez la pla - ce! Sor - tez d'i -



L.  d'i - cil sor - tez, on vous chas - se!

E.  d'i - cil sor - tez, on vous chas - se!

G.  - cil sor - tez, je vous chas - se!

C.  - cil cé - dez, cé - dez la pla - ce!



## Plus animé.

L. *p* Mais, voy - ez, mais, voy - ez, voy - ez

E. *p* Mais, voy - ez, mais, voy - ez, voy - ez

G. *f* (crié) Chien-ne, co - qui - ne, co - qui - ne, co - qui - ne,

C. Au meur - tre, au meur - tre

*p*

Plus animé. (♩ = 138)

L. *f* donc quel - le co - qui - nel *p* Mais, voy - ez, mais voy -

E. *f* donc quel - le co - qui - nel *p* Mais, voy - ez, mais voy -

G. *f* chien-ne, co - qui - nel *p* co - qui - ne,

C. *f* on m'as - sas - si - nel *p* Au meur - tre,

*f* *p*

L. *f*  
-ez, voyez donc quel le co - qui - ne!

E. *f*  
-ez, voyez donc quel le co - qui - ne!

G. *f*  
co - qui - ne, chien - ne, co - qui - ne!

C. *f* *p*  
au meur - tre on m'as - sas - si - nel Il

L. *f*  
Quelle au - da - cel!

E. *f*  
Quelle au - da - cel!

G. *p*  
Et sur mes biens fai -

C. *f*  
fau - dra nous cé - der la pla - cel!

L. *f* *ff*  
 Quelle auda\_cel! On vous chas -

E. *f* *ff*  
 Quelle auda\_cel! Vit - on ja\_mais pa - reille au\_da\_cel! On vous chas -

G. *f* *ff*  
 \_re main - bas\_se! Sor\_tez, je vous chas - sel

C. *f* *ff*  
 Main - bas\_se! Cé\_dez-moi la

L. *f* *ff*  
 - - - sel Sor\_tez, sor\_tez on vous

E. *f* *ff*  
 - - - sel Sor\_tez, sor\_tez on vous

G. *f* *ff*  
 je vous chas - sel Sor\_tez, je vous

C. *f* *ff*  
 pla - cel cé - dez la -

L. chas - - se, ou vous chas - se! Mais, voy -

E. chas - - se, ou vous chas - se! Mais, voy -

G. chas - - se, je vous chas - se! Co -

C. pla - - ce, la pla - ce!

8

1<sup>a</sup> *p*

L. - - se!

E. - - se!

G. - se! Mon ac - cès me prend plus fort!

C. - - ce!

8 - - 2<sup>a</sup>

*ff* *p*

G

Pour sûr, je lui de vrai ma mort...

Crispin sort chassé par Eraste et Lisette. Géronte veut le poursuivre, mais il est suffoqué. Eraste et Lisette cherchent à le calmer et le poussent vers sa chambre où il rentre exaspéré en levant les bras au ciel.

*ff*

RIDEAU.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.



## ENTR' ACTE BERCEUSE

Adagio. (♩ = 96)

PIANO.

*pp* Inst<sup>s</sup> à vent.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in 6/8 time. The music is marked 'Adagio' with a tempo of 96 quarter notes per minute. The dynamic is 'pp' (pianissimo). The upper staff contains a melodic line with many slurs and ties, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the musical piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of 'f' (forte) in the final measure. The lower staff continues the accompaniment. The music maintains the 6/8 time signature and the overall mood of the piece.

Alto Solo.

*pp* Quat. avec sourdines.

The third system of the score is marked 'Alto Solo' and 'pp' (pianissimo) with the instruction 'Quat. avec sourdines' (quatuor with mutes). It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of 'f' (forte) in the final measure. The lower staff provides a steady accompaniment. The music is in 6/8 time.

The fourth system continues the musical piece with two staves. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of 'f' (forte) in the final measure. The lower staff continues the accompaniment. The music is in 6/8 time.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo/mood is marked *dolce.* and the dynamic is *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic is marked *f*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *dim.* marking. The left hand accompaniment is marked *pp*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill (*tr*) and a *rall.* marking. The left hand accompaniment is marked *pp*. The tempo is marked *a Tempo.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *perdentosi.* marking. The left hand accompaniment is marked *pp*.

*Même décor.*

## SCÈNE I

LISETTE, ERASTE, CRISPIN

ERASTE

Ah! mon pauvre Crispin, je perds toute espérance!  
 Mon oncle ne saurait reprendre connaissance;  
 L'art et les médecins sont ici superflus,  
 Le pauvre homme n'a pas à vivre une heure au plus.  
 Le legs universel qu'il prétendait me faire,  
 Comme tu vois Crispin ne m'enrichira guère...  
 Ah! tout se réunit pour me désespérer.

LISETTE, entrant du fond, à Eraste

Les notaires, monsieur, viennent là-bas d'entrer.  
 Je les ai mis tous deux dans cette chambre basse,  
 Parlez! Que voulez-vous s'il vous plaît qu'on en fasse?

ERASTE

Je vois à tous moments croître mon embarras  
 (à Lisette)

Fais en, ma pauvre enfant, tout ce que tu voudras.  
 Savent-ils que mon oncle a perdu connaissance  
 Et qu'il ne peut parler?

LISETTE

Non, pas encor, je pense.

ERASTE, secouant la tête

Crispin!

CRISPIN

Monsieur?

ERASTE

Hélas!

CRISPIN

Hélas!

ERASTE

Juste ciel!

CRISPIN, pleurant

Ah!

ERASTE

Que ferons-nous, dis-moi?

CRISPIN

Tout ce qu'il vous plaira!

(vivement)

Attendez... il me vient... le dessein est bizarre  
 Il pourrait, par hasard... j'entrevois... je m'é gare...

(avec éclat)

J'y suis, ventrebleu!

LISETTE

Bon!

CRISPIN

Dans un fauteuil assis...

LISETTE

Fort bien!

CRISPIN, arpentant la scène

Ne troublez pas l'enthousiasme où je suis.  
 Un grand bonnet fourré jusque sur les oreilles,  
 Les volets bien fermés.

LISETTE

C'est penser à merveilles.

CRISPIN

Va de l'oncle défunt nous chercher quelque habit  
 Sa robe de malade et son bonnet de nuit.

(Lisette sort et revient presque à l'instant)

ERASTE

Si ton dessein succède au gré de mon envie  
 Je veux te rendre heureux le reste de ta vie.

LISETTE, revenant avec les har-

des de Géronte

Du bonhomme Géronte, en gros comme en détail  
 Comme tu l'as requis, voilà tout l'attirail.

CRISPIN, s'habillant

Ne perdons pas de temps, que l'on m'habille en hâte  
 Monsieur, mettez la main, s'il vous plaît, à la pâte!  
 La robe, dépêchons! Passez-la dans mes bras!  
 Ah! le mauvais valet! Chaussez chacun un bas!  
 Ça le mouchoir au cou! Mets-moi vite ce casque...  
 Mes pantoufles... Fort bien! L'équipage est fantas-  
 que!

LISETTE

Oui, voilà le défunt. Dissipons notre ennui;  
 Géronte n'est pas mort puisqu'il revit en lui.

CRISPIN

Tu peux, quand tu voudras appeler les notaires,  
 Me voilà, maintenant, en habits mortuaires.

LISETTE, sortant

Je vais, dans un moment, les amener ici!

CRISPIN

Secondez-moi bien tous dans cette affaire ici.

# QUINTETTE DU TESTAMENT

LISETTE, ERASTE, CRISPIN, SCRUPLE et GASPARD.

Tempo di marcia funebre (♩ = 100)

1<sup>er</sup> Notaire salue. 2<sup>e</sup> Notaire salue, Crispin frissonne.

PIANO. *pp* Quat. avec sourdines.

Même jeu.

Les Notaires s'avancent.

1<sup>er</sup> Notaire, long salut.

2<sup>e</sup> Notaire, long salut.

*sfz*

LISETTE. Tous saluent.

Crispin frissonne.

(aux Notaires)

Entrez, mes.

L. *-sieurs, je vous en pri - e,*

SCRUPULE. (saluant Géroste)

Mon cher mon-sieur, sans flatteri - e,

S. *Chacun de nous, de tout son cœur,*

(saluts)

S. *Est vo - tre ser - vi - leur. As - sey - ez -*

(saluts) CRISPIN. (d'une voix dolente)

C. *-vous, mes - sieurs, toi, va fermer la por - te.*

(à Lisette) *presque parlé.*

## SCRUPULE (à Crispin)

Mais il faut faire en sorte Que nous demeurions seuls, tous les trois,

LISETTE.

(vivement)

Un mo -

GASPARD.


Tous les trois.

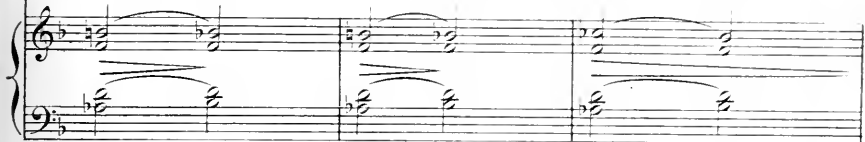
tous les trois.

-ment, Je ne saurais quitter mon - sieur...

CRISPIN.

As - su - ré -

C.  -ment! Ces personnes, mes - sieurs, sont sa - ges et dis - crè - tes. Je puis leur con - fi -



C. *molto rall.*  *pp*  
- er mes vo - lon - tés se - crè - tes.

SCRUPULE. (à Gaspard, dictant)

 A - lors, fu - rent pré -

*molto rall.*  *pp* *p*

S. (à Geronte)

- sents, Gé - ronte et cue - te - ra... Di - tes - nous main - te -

*tr* 



S. Crispin s'agite.

- nant tout ce qui vous plai - ra.

*tr* 



## CRISPIN

D'a - bord, j'entends payer mes det - tes.

## ERASTE.

Vous n'a - vez guè - re de fai - tes.

CRISPIN. *comiquement, plaintif, et en voix de tête.*

Je dois quatr'cents francs à mon marchand de vin, A l'en - sei -

## Mouvement de surprise d'Eraste

- gne du gros raisin.



c. *f* Je nom - me lé - ga -

## SCRIPULE.

Passons aux legs...

c. - tai - re, lé - ga - taire U - ni - ver - sel, E - ras - te, mon ne -

c. - veu C'est de tous mes pa - rents, - ce - lui que je - pré - fè -

## ERASTE.

Ah! mon on - cle, mon on - cle, mon on - cle! ò mon

c. - re!

E. *on - cle, mon on - cle, mon on - cle!*

C. *(avec explosion) f*  
Attendez un peu, Les

C. *p*  
au - tres, les au - tres je les des - hé - ri - te, Soit lé - gi -

C. *f*  
- ti - mes, soit bà - tards, soit lé - gi - ti - mes, soit bà - tards, je les des - hé -

C. *f*  
- ri - tel Car leur fa - çon d'a - gir m'ir - ri - te, m'ir - ri - te, Depuis long -

**LISETTE.** *Poco piu pp* (à part)  
J'en-tends cri - er la

**ERASTE.** *pp* (à part)  
J'en-tends cri - er la

**GASPARD.** *pp* (à part)  
De ses legs je pré -

*rall.*  
\_ temps à tous é - gards! *pp*  
J'en-tends cri - er la

**SCRUPULE.** *pp*  
De ses legs je pré -

*rall.* *Poco piu* (♩ - 116) *pp*

**L.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

**E.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

**Ga.** - su - me, Ce vieil - lard gé - né - reux, De ses legs je pré -

**C.** plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

**S.** - su - me, Ce vieil - lard gé - né - reux, De ses legs je pré -

L. plu - me A - vec un bruit joy - eux

E. plu - me A - vec un bruit joy - eux, Jus - qu'au bout je pré -

Ga. - su - me Ce vieil - lard ver - tu - eux Va

C. plu - me A - vec un bruit joy - eux Jus -

S. - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux Va

L. Jus - qu'au bout je pré - su - me Tout i - ra

E. su - me, Jus - qu'au bout, Tout i - ra, tout i -

Ga. rem - plir un vo - lu - me, Tout i - ra, Tout i -

C. qu'au bout je pré - su - me Tout i -

S. rem - plir un vo - lu - me Va rem - plir un vo - lu - me Tout i -

L. *f* tout i - ra, tout i - ra pour le mieux! *p* J'en-tends cri - er la

E. *f* - ra, tout i - ra pour le mieux! *p* J'en-tends cri - er la

Ga. *f* - ra, tout est donc pour le mieux! *p* De ses legs je pré -

C. *f* - ra, tout i - ra pour le mieux! *p* J'en-tends cri - er la

S. *f* - ra, tout est donc pour le mieux! *p* De ses legs je pré -

L. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

E. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

Ga. *p* - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux, Ce vieil lard ver - tu -

C. *p* plu - me, A - vec un bruit joy - eux, J'en-tends cri - er la

S. *p* - su - me, Ce vieil - lard ver - tu - eux, Ce vieil lard ver - tu -

L. plu - me A - vec un bruit joy - eux, *f* Tout i -

E. plu - me A - vec un bruit joy - eux,

Ga. eux Va rem - plir un vo - lu - me

C. plu - me A - vec un bruit joy - eux,

S. - eux - Va rem - plir un vo - lu - me

L. - ra, *f* touti - ra *sfz* *p* pour le mieux.

E. *f* Tout i - ra, *sfz* *p* touti - ra pour le mieux.

Ga. *f* Tout i - ra, *sfz* *p* touti - ra pour le mieux.

C. *f* Touti - ra, *sfz* *p* touti - ra pour le mieux.

S. *f* Tout i ra, *sfz* *p* touti - ra pour le mieux.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and dynamics like *sfz* and *p*.

GASPARD.

Nous poursui - vons.

SCRUPULE.

Nous poursui - vons.

Tempo.

Piano introduction for the second system, including a **Tempo.** marking and dynamics like *sfz* and *p*.

CRISPIN.

Je

Piano introduction for the third system, featuring a treble and bass clef with trills and dynamics like *p*.

*c.* ligue à ma servan - te, Li - sette, i - ci présen - te, Qui toujours me soignad'u - ne fa -

Vocal and piano accompaniment for the third system, including lyrics and dynamics like *p*.

c. *(gaiement)*

- çon tou - chan - te, Trois cents é - cus de ren - te, Pour é - pou - ser Crispin honnè - te -

*pp è staccato.*

c.

- ment, honnè - tement, devant no - tai - re.

SCRUPULE. *(à Gaspard)* *p*

Géronte est sur l'hon -

LISETTE.

*(avec effusion)*

Mon maî - tre, mon maî - tre, mon bon

- neur, un fort beau ca - rac - tè - re!



L. maî - tre

ERASTE. (protestant)  
Per.met.tez mon on - cle!

CRISPIN. (hypoëitement)  
C'est du pain!

E. Ah! le pen.dard! Ah! le co - quin, Ah! le pen.dard, Ah! le co -

C. C'est du pain, du

p

E. - quin!

C. pain! Vous voy - ez Ce n'est pas tout en

SCRUPULE.  
Ce legs gé.né.reux vous ho.no.re! Est - ce tout?

c. *f* Parlé *p*  
 co - re! I - tem, Je lègue au dit Cris - pin, Qui tou -

c. *sf*  
 - jours servit bien son maî - tre, Quinze cents francs de vi - a - ger de vi - a -

ERASTE. *p* (à part)  
 A - t - on ja - mais vu pa - reil traître A - t - on ja - mais vu pa - reil

c. - ger.

E. traî - tre?  
 (à Gaspard) (dictant)  
 c. Vous a - vez mis... de vi - a - ger? A cou - di - tion de son

*rall.**pp*

C. *ger Tou - jours à moi dans ses pri - è - res!*

**a Tempo.**

ERASTE. (avec colère à Crispin)

Mais ce Crispin est un faquin, Mais ce Crispin Est un co - quin De toutes les manières.

E. *res, De toutes les manières! Vous le connaissez peu!*

CRISPIN *p*

Je le con - nais mieux que toi, Mon ne -

**LISETTE.**  
*f*  
 Quinze cents francs! ———— Quinze cents francs

**ERASTE.**  
 Quinze cents francs! ———— Quinze cents francs! Quinze cents francs

**GASPARD.**  
*f*  
 Quinze cents francs

.veu!  
**SCRUPULE.**  
*f*  
 Quinze cents francs! Quinze cents francs

Quinze cents francs Et si l'on en-

- freint cel - te clau - se, Le tes - ta - ment est nul et pour

**ERASTE.**  
 Il me faut donc me résigner, car il me tient, car il me tient!..

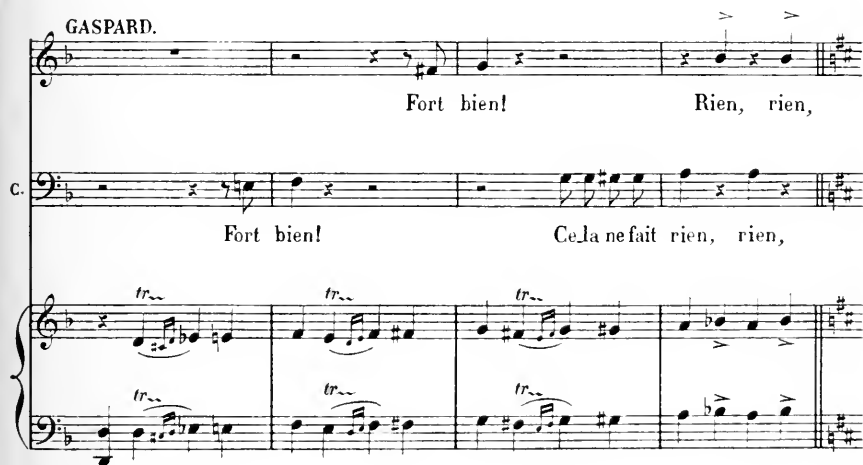
eau - se.  
**SCRUPULE.**  
 Reste à signer

c.  *tr*

J'en aurais grande en - vi - e, grande en - vi - e

c.  *tr*

Mais j'en suis em - pê - ché par la pa - ra - ly - si - e!

GASPARD.  *tr*

Fort bien! Rien, rien,

c. Fort bien! Cela ne fait rien, rien,

LISETTE. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

ERASTE. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

Ga.  
 rien De ses legs je pré - su - me Ce vieil - lard ver - tu -

CRISPIN. *p*  
 J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

S.  
 rien De ses legs je pré - su - me Ce vieil - lard ver - tu -

*p*

L.  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

E.  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

Ga.  
 - eux, — De ses legs je pré - su - me, Ce vieil - lard ver - tu -

C.  
 - eux, — J'en\_tends cri - er la plu - me A - vec un bruit joy -

S.  
 - eux, — De ses legs je pré - su - me, Ce vieil - lard ver - tu -

L. *- eux, Jus qu'au bout, je pré-*

E. *- eux, Jusqu'au bout je pré - su - me, Jus -*

Ga. *- eux, Va rem - plir un vo - lu - me,*

C. *- eux, Jus qu'au bout, je pré - su - me,*

S. *- eux, Va rem - plir un vo - lu - me, Jus -*

L. *- su - me, Tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra pour le*

E. *- qu'au - bout, Tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra pour le*

Ga. *Tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra pour le*

C. *Tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra pour le*

S. *- qu'au - bout, Tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra, tout i - ra pour le*

L. mieux, — Vrai-ment le tour est drô - le, très drô - le, fort

E. mieux, — Voy - ez quel mau - vais drô - le, quel drô - le, quel

Ga. mieux, — Cha - cun rem -plit son rô - le, son rô - le, son

C. mieux, — Vrai-ment le tour est drô - le, très drô - le, fort

S. mieux, — Cha - cun rem -plit son rô - le, son rô - le, son

L. drô - le, Vrai-ment le tour est drô - le Je lui fais com - pli -

E. drô - le, Voy - ez le mau - vais drô - le Grâce au dé - gui - se -

Ga. rô - le, Cha - cun rem -plit son rô - le Pour un bon tes - ta -

C. drô - le, Vrai-ment le tour est drô - le Et vaut un com - pli -

S. rô - le, Cha - cun rem -plit son rô - le Pour un bon tes - ta -



L. *cresc.*  
-ment, Mon nom a - vec con - trô - le, con - trô - le, con -

E. *cresc.*  
-ment, Il a jou - é son rô - le, son rô - le, son

Ga. *cresc.*  
-ment, Tout sous no - tre con - trô - le, con - trô - le, con -

C. *cresc.*  
-ment, J'ai bien jou - é mon rô - le, mon rô - le, mon

S. *cresc.*  
-ment, Tout sous no - tre con - trô - le, con - trô - le, con -

L. *f*  
- trô - le Mon nom — fi - gure au tes - ta -

E. *f*  
rô - le Mon nom — fi - gure au tes - ta -

Ga. *f*  
- trô - le Leur nom fi - gure au tes - ta -

C. *f*  
rô - le Mon nom fi - gure au tes - ta -

S. *f*  
- trô - le Leur nom fi - gure au tes - ta -

*p*

L. *p* -ment, Vrai-ment, vrai-ment, le tour est drô - le, Je lui fais com - pli-

E. *p* -ment, Voy - ez, voy - ez, quel mau-vais drô - le, Grâce à son dé-gui-se-

Ga. *p* -ment, Cha - cun, cha - cun rem-plit son rô - le, Pour un bon tes - ta-

C. *p* -ment, Vrai-ment, vrai-ment le tour est drô - le, Et vaut un com - pli-

S. *p* -ment, Cha - cun, cha - cun rem-plit son rô - le, Pour un bon tes - ta-

*f*

L. -ment, Mon nom, mon nom a - vec con - trô - le, Fi -

E. -ment, Il a jou - é, jou - é son rô - le, Pour

Ga. -ment, Cha - cun, cha - cun rem-plit son rô - le, Tout - se

C. -ment, J'ai bien jou - é, jou - é mon rô - le, Je

S. -ment, Leur nom, leur nom sous no - tre con-trô - le, Tout - se

L. -gu - - re au testa - ment!

E. ê - - tre au testa - ment!

G. fait \_\_\_\_\_ correcte - ment!

C. suis \_\_\_\_\_ au testa - ment!

S. fait \_\_\_\_\_ correcte - ment!

Scrupule et Gaspard saluent et sortent, reconduits par Lisette qui sort ensuite par la gauche.

Dès qu'ils sont partis, Crispin jette son bonnet en l'air et fait des gambades.

Eraste le menace du doigt, mais en riant.

### SCÈNE III

ERASTE. CRISPIN

CRISPIN

Eh bien! qu'en dites-vous? Ai-je tenu parole...

Et dans l'occasion, sais-je jouer un rôle...

Et faire un testament?

ERASTE

Trop bien pour ton profit!

CRISPIN

Pour moi, comme pour vous, c'est d'amour qu'il s'agit!

## SCÈNE IV

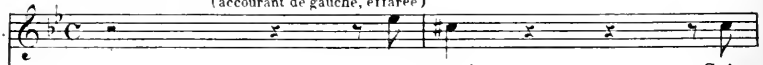
N° 11

## TRIO

LISETTE, ERASTE, CRISPIN.

**All<sup>to</sup> molto agitato.***(accourant de gauche, effarée)*

LISETTE.



A moi!

Cris -

**All<sup>to</sup> molto agitato.**

PIANO.



L.

*(tremblant)*

- pin

Je meurs!

d'ef -

ERASTE.

Qu'as - tu?



L.

- froi De tou-te ma per - son - - ne, Je tremble, je fris - son - -



L. *-ne*  
ERASTE. Ah c'est plus fort que moi!

CRISPIN.  
Par-le, par-le, je t'en sup-  
Par-le, je t'en sup-

L. Je viens, de

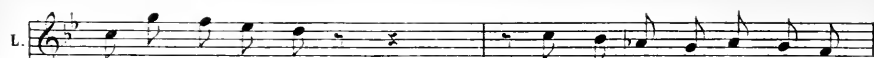
E. - pli - el Tu viens,

C. - pli - el Tu viens,

L. voir un spec-tre un spec-tre


E. de voir un spec-tre

C. de voir un spec-tre

L.  noir! un spec-tre noir! Un spec-tre noir, un spec-tre

E.  un spec-tre noir! Quel-le fo - lie, Un spec-tre noir, un spec-tre

C.  un spec-tre noir! Quel-le fo - lie, Un spec-tre noir, un spec-tre



L.  noir! Moi je sou - tiens mal-gré

E.  noir! Quel-le fo - li - e, quel-le fo - lie!

C.  noir! Quel-le fo - li - e, quel-le fo - lie!



L.  tout Que j'ai ren-con-tré dans l'om - bre D'un



L. grand cor-ri-dor très som-bre, Monsieur Gé-ron-te

*p*

L. de-bout! J'ai fui, par la frayeur gui-dé-e, J'ai

L. fui, par la frayeur gui-dé-e!

CRISPIN.

De-peur ton âme est pos-sé-

GÉRONTE, (Parlé) Lisette!

L. En-ten-dez-vous? e'est

C. -dé-e.

*f*

## GÉRONTE (Parlé) Lisette.

L  
lui En - ten - dez - vous c'est

ERASTE .  
Quel é - tran - ge mys -

L  
lui

E  
-tè - re quel é - tran - ge mystè - re, quel é - tran - ge mys - tè - re!

CRISPIN *p*  
Votre

C  
on - ele la chose est fort clai - re Fut pour un moment aujour -



c.  *b* *>*

- d'hui Re - pris de son mal or - di - naire, Et nous l'avons cru

## ERASTE.

 *f* *3* *3* *3*

Pour dé - tour - ner ce coup du sort, Tu trouve - ras quelque ru - se, je

c.  *mort*

## LISETTE.

 *Je compte aussi sur toi!*

E.  *pen - se?*

c.  *(frissonnant)* *P*

Et vous a - vez grand tort, grand tort J'ai

C

des vi - si - ons de po - ten - ce, de po - ten - ce, de po -

*pp*

C

- ten - ce Qui me troublent fort les es - prits, La

C

maindans le sac, je suis pris! Oui la cho - - se est fa -

C

- ta - - le, La jus - ti - - ce est bru - ta - - le!

**Presto.** (*effrayé*)

L. *p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -  
 E. *p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -  
 C. *p* Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - ti - ce bru -

**Presto.**

*p*

L. - ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous  
 E. - ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous  
 C. - ta - le, Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

L. *f* trois ! *p* tous trois !  
 E. *f* trois ! *p* tous trois !  
 C. *f* trois ! *p* tous trois !

(sans chanter, faisant seulement le geste de)

*pp*

L. Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

E. Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

C. Oui, la chose est fa - ta - le, La jus - tice est bru -

dire les mots)

L. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

E. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

C. - ta - le Sous la ri - gueur des lois Nous tom - be - rons tous

Il<sup>s</sup> tombent tous trois, mourant de peur, en s'appuyant l'un contre l'autre Le bruit de l'orchestre leur fait peur, ils poussent des cris et s'enfuient.

L. trois! \_\_\_\_\_

E. trois! \_\_\_\_\_

C. trois! \_\_\_\_\_

A la fin du Trio, Lisette entre à gauche et ramène Géronte qui entre appuyé sur son bras.

## SCÈNE V

Les précédents, GÉRONTE.

GÉRONTE

Ai-je été bien longtemps dans cette léthargie?

LISETTE

Pas tant que nous croyions. Mais votre maladie

Nous a tous mis ici dans un dérangement...

Une agitation... un soin... un mouvement...

ERASTE

Nous vous avons cru mort pendant une heure en-  
[tière.]

GÉRONTE

Il faut donc expliquer ma volonté dernière

Et, sans perdre de temps, faire mon testament!

Les notaires sont-ils venus?

LISETTE

Assurément!

(vivement)

Enfin, le ciel a pris pitié de nos misères!

Mais j'aperçois quelqu'un. C'est un des deux no-  
[taires]

Oui, c'est monsieur Scrupule.

CRISPIN, à part

O ciel! je suis perdu!

GÉRONTE

Ici, depuis longtemps, il était attendu!

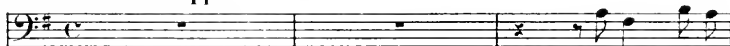
## SCÈNE VI

## QUINTETTE DE LA LÉTHARGIE

Les précédents, SCRUPULE.

All<sup>o</sup> non troppo.

SCRUPULE.



J'ai fait de mon

All<sup>o</sup> non troppo.

PIANO.

*p léger.*

S.

mieux di - li - gen - ce, Mais re - ce - vez mon compliment,





LISETTE et ERASTE.

*(vivement)*

Monsieur vous l'avez fait.

*(à Eraste et à Lisette)*

Vous deux éclairez - moi.

CRISPIN.

*(vivement)*

Vous pouvez les en

**Plus lent.***(cherchant)*

Il faut donc que mon mal m'ait ô - té la mé -

croi - re.

**Lento.****a Tempo.**

- moi re, Eh! c'est ma lé - thar - gi - el

Oui, c'est elle en ef - fet!

*suivez.*

LISETTE.



ERASTE.



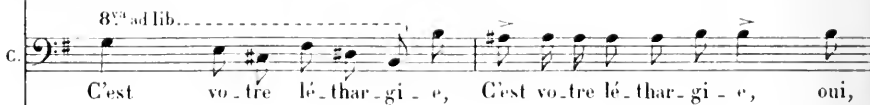
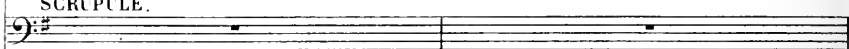
GÉRONTE.



CRISPIN.



SCRUPULE.





L. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

E. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

G. oui, c'est ma lé-thar-gi-e, C'est ma lé-thar-gi-e,

C. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e,

S. C'est vo-tre lé-thar-gi-e, oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e.

L. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-

E. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e.

G. oui, C'est ma lé-thar-gi-e.

C. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e, C'est vo-tre lé-thar-gi-e, oui,

S. oui, C'est vo-tre lé-thar-gi-e.

*f* *M.D.*

L. *ff* > C'est vo.tre lé.thar.

E. *f* > C'est vo.tre lé . thar - gie, oui, *ff* > C'est vo.tre lé.thar.

G. > oui, C'est ma lé . thar - gi.e, C'est ma lé . thar.

C. *ff* > C'est vo.tre lé.thar.

S. *f* > C'est vo.tre lé . thar - gi - e, *ff* > C'est vo.tre lé . thar.

L. - gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo.tre lé.thar.

E. - gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo.tre lé.thar.

G. - gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment, oui c'est ma lé.thar.

C. - gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo.tre lé.thar.

S. - gi - e, Mais oui vrai - ment, mais oui vrai - ment c'est vo.tre lé.thar.

L. *-gie* Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

E. *-gie* Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

C. *-gie* Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais - oui vrai -

G. *-gie* Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais oui vrai -

S. *-gie* Oui c'est elle en ef - fet mais oui vrai - ment mais oui vrai -

L. - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

E. - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

G. - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

C. - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

S. - ment oui c'est elle en ef - fet c'est elle en ef - fet c'est elle en ef -

## Plus lent.

*p*

L. -fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

E. -fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

G. -fet c'est elle en ef - fet Oui, c'est ma lé - thar -

C. -fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

S. -fet c'est elle en ef - fet C'est vo - tre lé - thar -

*pp*

## Plus lent.

*rall molto.*

L. - gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

E. - gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

G. - gi - e Oui, c'est ma lé - thar - gi - e

C. - gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

S. - gi - e C'est vo - tre lé - thar - gi - e

*rall molto.*

L.  
c'est vo-tre lé-thar-gi-e

E.  
c'est vo-tre lé-thar-gi-e

G.  
oui, c'est ma lé-thar-gi-e      Puisqu'a-vec é-ner-gi-e

C.  
c'est vo-tre lé-thar-gi-e

S.  
c'est vo-tre lé-thar-gi-e

G.  
Cha-cun sou-tient que j'ai die-té mon tes-ta-ment      Il

G.  
faut donc que ce soit la vé-ri-té      Voyons ce que j'ai fait é-

(à Scrupule)

G. *-cri-re?*

C. Ah voilà bien le dia-ble ouvrant sa serviette  
et lisant:

S. Il faut donc vous le li-re Le

S. sieur Gé-ron-te, i-ci de-vant nous fut pré-sent Très

*p*

S. ma-la-de de corps et sain de ju-ge-ment Lequel a

S. dit: pre-mière-ment D'a-bord j'en-tends pay-er mes

GÉRONTE. (étonné)

Je ne dois rien  
det - tes!                      Voi-ci l'a-veu que vous en fai - tes

Score for GÉRONTE (étonné) featuring vocal lines (Soprano and Bass) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#).

(lisant, en voix de tête)

Je dois quatre cents francs à mon marchand de vin                      A l'en - sei - - -

Score for GÉRONTE (lisant, en voix de tête) featuring vocal lines (Soprano and Bass) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). A piano (*p*) dynamic marking is present.

GÉRONTE (protestant)

- gne du gros Raisin                      C'est une indigne fourbe - rie                      une indigne fourbe.

Score for GÉRONTE (protestant) featuring vocal lines (Soprano and Bass) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). A forte (*f*) dynamic marking is present.

LISETTE.

C'est votre lé-thar-

Score for LISETTE featuring a vocal line (Soprano) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#).

GÉRONTE.

- ri - e — Et je n'ai pu die - ter...

Score for GÉRONTE featuring a vocal line (Soprano) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#).

CRISPIN.

C'est vo.tre lé.thargi - e!

Score for CRISPIN featuring a vocal line (Bass) and piano accompaniment (Treble and Bass Clef). The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). A forte (*f*) dynamic marking and a *M.D.* (Molto Dolce) marking are present.

L. *ff*  
-gie, oui, c'est vo-tre lé-thar-

ERASTE. *f* *ff*  
C'est vo-tre lé-thar-gie, oui c'est vo-tre lé-thar-

GÉRONTE.  
Oui, c'est ma lé-thar-gi-e ma lé-thar-

CRISPIN. *ff*  
c'est vo-tre lé-thar-

SCRUPULE. *ff*  
C'est vo-tre lé-thargie, oui! c'est vo-tre lé-thar-

L. -gi - e

E. -gi - e

G. -gi - e

C. *p*  
-gi - e Je ne sais si vous les de - vez Mais le mar-

S. -gi - e



c. 

-chand cent fois me les a récla - més

SCRUPULE.

Je nomme lé - gataire U - ni - ver -

s. 

- sel, E - ras - te mon ne - veu C'est de tous mes pa - rents, ce - lui que je pré -

ERASTE.

Que de bon - té!

GÉRONTE.

Oui, tel é - tait mon vou Je voulais lui lais -

s. 

- fè - - - re

G.

- ser, par u - ne clause é - cri - te, Tout mon bien, car il le mé -

LISETTE.

(Vivement)

Vous ê - tes faible en -

ERASTE.

(à Gêronte, timidement)

Nous pourrions en de - meurer là

GÉRONTE.

- ri - te!

*p*

L.

- co - re...

GÉRONTE.

*f*

(à Scrupule)

Non, je n'entends - pas ce - là lisez

## SCRUPULE.

(essayant de lire)

Je lè-gue

Lisette Eraste et Crispin geignent et erient pour empêcher la lecture

leurs cris redoublent

*f* *ff*

8<sup>a</sup> bassa

s. (lisant)

Je lègue à ma ser- van - te Li -

8<sup>a</sup> 1

s.

sette i - ci pré - sen - te Qui toujours me soigna d'u - ne fa - çon tou - chan - te, Trois

## GÉRONTE.

*f* (sautant)

La cho - se est trop

s.

cents é - cus de ren - te, Pour é - pou - ser Cris - pin

(l'interrompant avec colère)

G. forte à la fin. J'ai lé-gué di-tes

SCRUPULE. (continuant)

Je lègue au dit Cris-pin

*ff* *p* *f*

G. -vous à ce maî-tre co-quin? Mais c'est de la fo-

S. Quin-ze cents fran-ces,

(l'interrompant)

G. he

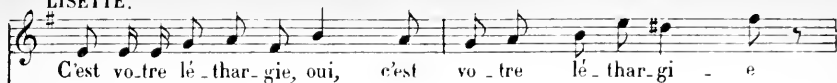
CRISPIN. *f* Un peu animé.

C'est vo-tre lé-thar-gie, oui, c'est

Un peu animé.

*ff* *f*

LISETTE.



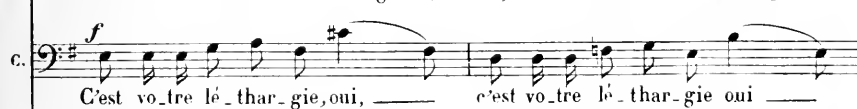
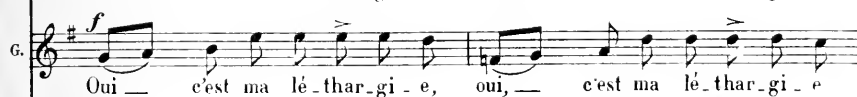
ERASTE.



GERONTE.



SCRUPULE.



L. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

F. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

G. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

C. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

S. *ff*  
 Oui, lé - thar - gi - e, lé - thar - gi - e

*ff* animé.

L. *ff*  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

F. *ff*  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

G. *ff*  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

C. *ff*  
 - gi - e, lé - thar - gi - e, lé - thar -

S. *ff*  
 Oui, c'est sa lé - thar - gi - e, Oui, c'est sa lé - thar - gi - e,

L. *-gi - e* C'est vo\_tre lé\_thar

E. *-gi - e* C'est vo\_tre lé\_thar

G. *-gi - e* Oui c'est ma lé\_thar

C. *-gi - e* C'est votre lé\_thar-gi - e

S. oui, C'est votre lé\_thar-gi - e

L. *-gi - e, C'est vo\_tre lé\_thar - gi - el*

E. *-gi - e, C'est vo\_tre lé\_thar - gi - el*

G. *-gi - e, Oui c'est ma lé\_thar - gi - el*

C. *Oui, c'est votre lé\_thar - gi - el*

S. *Oui, c'est votre lé\_thar - gi - el*

*Moderato*

## SCÈNE VII

N<sup>o</sup> 15

## FINAL

Les précédents, M<sup>me</sup> ARGANTE, ISABELLE.

ERASTE. *p* Venez vous joindre à nous pour prier humble-

**Moderato.**

PIANO *p*

E. -ment Mon oncle d'approu- ver le présent tes- ta - ment. **Andante.**

E. Prenant Isabelle par la main et l'amenant devant Géronte. *p* Regardez-là

E. comme elle est bel - le! Si vous a - vez - brû - lé pour el - le,



E. Souffrez que je l'ai - me à - mon tour Ac - cor - dez la - - mon

E. *pp* oncle à mon a - mour *rall.* Ah! re - gar - dez - - -

E. Comme elle est bel - - - le!

LISETTE. (Lisette et Eraste se mettant à genoux tous deux de chaque côté de Géronte)

Vous nous voy - ez à vos ge - noux...Ne nous dé - ses - pé - rez pas tous?

CRISPIN. Vous nous voy - ez à vos ge - noux...Ne nous dé - ses - pé - rez pas tous?

M<sup>re</sup> ARGANTE.

Je crois que vous et moi, Nous ne saurions mieux

M<sup>re</sup> A. fai - re

GÉRONTE. (se levant à droite d'Isabelle)  
Eh bien donc par de - vant no - tai - re, Je

G. ra - ti - fie en tout Le pré - sent tes - ta - ment Et

G. donne à votre hy - men mon plein con - sen - - te -

**Presto**

De nos feux nous al - lons a - voir la ré - com -

M<sup>me</sup> ARGANTE.

De leurs feux ils au - ront en - fin la ré - com -

ERASTE.

De nos feux nous al - lons a - voir la ré - com -

- ment Voi - là mes billets l'heureu - se

CRISPIN. SCRUPULE.

De leurs feux ils au - ront en - fin la ré - com -

**Presto**

I. L. - pen - se Notre hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

M<sup>me</sup> A. - pen - se Leur hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

E. - pen - se Notre hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

G. chan - ce Je puis leur montrer de la clé -

G. S. - pen - se Leur hy - men est le prix d'u - ne lon - gue cons -

I.  
L. - tan - ce Dans le port!

M<sup>pp</sup>  
A. - tan - ce Dans le port!

E. - tan - ce La barque est dans le port, dans le port!

G. - men - se Dans le port nous voi - là tous d'ac -

C.  
S. - tan - ce La barque est dans le port, dans le port!

I.  
L. tous d'accord Ah! quel le joie im - men - se quel - sort!

M<sup>pp</sup>  
A. tous d'accord Ah! quel le joie im - men - se quel - sort!

E. tous d'accord Quel - sort!

G. cord tous d'accord Quel - sort!

C.  
S. tous d'accord Quel sort!

I.  
L. L'a\_mour est le plus

M<sup>OP</sup>  
A. L'a\_mour est le plus

E. L'a\_mour est le plus

G. L'a\_mour est le plus

C.  
S. L'a\_mour est le plus

8

I.  
L. fort! Quel

M<sup>OP</sup>  
A. fort! Quel

E. fort! Quel

G. fort! Quel

C.  
S. fort! Quel

I.  
L.  
sort!

M<sup>me</sup>  
A.  
sort!

E.  
sort!

G.  
sort!

C.  
S.  
sort!

FIN.

The musical score consists of five vocal staves (I. L., M<sup>me</sup> A., E., G., C. S.) and two piano staves. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. Each vocal line begins with a whole note chord on the first measure, followed by a rest for the remainder of the phrase. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The score concludes with a double bar line and the word 'FIN.' in the upper right corner.

ACTE I<sup>er</sup>

SCÈNE I

TERZETTO (page 12).

ÉRASTE, CRISPIN, LISETTE

ÉRASTE

Alors il est fort mal ?

LISETTE

C'est la vérité pure.

ÉRASTE

Quel que soit mon espoir, je sens que la nature  
Excite dans mon cœur de tristes sentiments.

CRISPIN

Je sentis autrefois les mêmes mouvements,  
Quand ma femme passa les rives du Coeyte  
Pour aller en bateau rendre aux défunts visite.  
J'en avais dans le cœur un plaisir plein d'apas,  
Comme tant de maris l'auraient en pareil cas.  
Cependant la nature, excitant la tristesse,  
Faisait quelque conflit avecque l'allégresse  
Qui, par quelques ressorts et mélanges confus,  
Combattaient tour à tour, et prenaient le dessus ;  
En sorte que l'espoir... la douleur légitime...  
L'amour... on sent cela bien mieux qu'on ne  
[l'exprime...  
Mais ce que je puis dire, en vous accusant vrai,  
C'est que tout à la fois, j'étais et triste et gai.

LISETTE

Il faut que le vieillard soit mal en ses affaires,  
Puisqu'il m'a commandé d'aller chez deux notaires.

CRISPIN

Deux notaires ! Hélas ! Cela me fend le cœur.

LISETTE

C'est pour instrumenter avecque plus d'honneur.

ÉRASTE

Eh ! dis-moi, mon enfant, en toute confiance.  
Puis-je, sans me flatter, former quelque espérance ?

LISETTE

Elle est très bien fondée et depuis quelques jours  
Avec Madame Argante il tient certains discours  
Où l'on parle tout bas de legs, de mariage.  
Je n'ai de leur dessein rien appris davantage.  
Votre maîtresse est mise aussi de l'entretien.  
Pour moi, je crois qu'il veut vous laisser tout son  
[bien  
Et vous faire épouser Isabelle.

ÉRASTE

Ab ! Lisette,  
Que tu flattes mes sens, que ma joie est parfaite !  
Ce n'est point l'intérêt qui m'anime aujourd'hui.  
Un Dieu beaucoup plus fort et plus puissant que  
[lui,  
L'Amour, parle à mon cœur. La charmante Isa-  
[belle  
Est de tous mes desirs une cause plus belle !

ROMANCE D'ÉRASTE (page 26).

LISETTE

L'amour et l'intérêt seront contents tous deux,  
Mais chut ! voici votre oncle. Il s'avance en ces  
[lieux.  
(A Crispin.)

Je n'ai pas eu le temps d'aller chez les notaires.  
Toi qui veux te mêler de toutes nos affaires  
Va vite, cours, dis-leur qu'ils soient prêts au  
[besoin.  
L'un s'appelle Gaspard et demeure à ce coin,  
Et l'autre un peu plus bas, et se nomme Scru-  
[pule.

CRISPIN

Voilà pour un notaire un nom bien ridicule !

(Il sort.)

## SCÈNE II

LISETTE, ÉRASTE, GÉRONTE, UN LAQUAIS

GÉRONTE (entrant à gauche).

Ah ! bonjour, mon neveu.

ÉRASTE

Je suis, en vérité,  
 Charmé de vous revoir en si bonne santé.  
 De grâce asseyez-vous. . .

(Le laquais apporte une chaise. — Au laquais.)

Où donc cette chaise !

Mon oncle en ce fauteuil sera plus à son aise.

(Le laquais ôte la chaise, apporte un fauteuil et sort.)

## SCÈNE III

LES MÊMES, SAUF LE LAQUAIS

GÉRONTE

J'ai, cette nuit, été secoué comme il faut,  
 Et je viens d'essuyer un dangereux assaut.  
 Un pareil, à coup sûr, emporterait la place.

ÉRASTE

Vous voilà beaucoup mieux et le ciel, par sa grâce,  
 Pour vos jours en péril nous permet d'espérer.  
 Il faut présentement songer à réparer  
 Les désordres qu'a pu causer la maladie,  
 Vous faire désormais un régime de vie,  
 Prendre de bons bouillons, de sûrs confortatifs,  
 Nettoyer l'estomac par de bons purgatifs.  
 Enfin ne vous laissez manquer de milles choses.

GÉRONTE

Oui, j'aimerais assez ce que tu me proposes,  
 Mais il faut tant d'argent pour se faire soigner  
 Que, puisqu'il faut mourir, autant vaud l'épar-  
 [gner ! . . .  
 Je veux, mon cher neveu, mettre ordre à mes  
 [affaires.

(A Lisette.)

As-tu dit qu'on allât me chercher deux notaires ?

LISETTE

Oui, Monsieur, et sous peu vous les verrez ici.

GÉRONTE

Et dans peu vous saurez mes sentiments aussi.  
 Je veux en bon parent vous les faire connaître.

ÉRASTE

Je me doute à peu près de ce que ce peut être.

GÉRONTE

J'ai des collatéraux. . . .

LISETTE

Oui, Monsieur, et beaucoup.

GÉRONTE

Qui d'un regard avide et d'une dent de loup  
 Dans le fond de leur cœur dévorent par avance,  
 Une succession qui fait leur espérance.

ÉRASTE

Ne me confondez pas, mon oncle, s'il vous plait,  
 Avec de tels parents !

GÉRONTE

Je sais ce qu'il en est.

ÉRASTE

Votre santé me touche et me plaît davantage,  
 Que tout l'or qui pourrait me tomber en partage.

GÉRONTE

J'en suis persuadé. Je voudrais me venger  
 D'un vain tas d'héritiers qui me font enrager.

(A Eraste.)

Tu connais et tu vois parfois Madame Argante ?

ÉRASTE

Oui. Dans ses procédés elle est toute charmante.

GÉRONTE

Et sa fille. . . Isabelle? . . . Euh ! la connais-tu ?

ÉRASTE

Fort.

C'est une fille sage et qui charme d'abord.

GÉRONTE

Tu conviens que le ciel a versé dans son âme  
 Les qualités qu'on doit chercher en une femme ?

ÉRASTE

Je ne vois point d'objet plus digne d'aucun vœux  
 Ni de fille plus propre à rendre un homme heu-  
 [reux.

GÉRONTE

Je m'en vas l'épouser. . .

ÉRASTE

Vous, mon oncle !

GÉRONTE

Moi-même !

ÉRASTE

J'en ai, je vous l'avoue, une allégresse extrême.



LISETTE

Miséricorde !... Hélas !... ah ! ciel, assistez-  
[nous !  
De quelle malheureuse allez-vous être époux ?...

GÉRONTE

D'Isabelle, en ce jour et, par ce mariage,  
Je lui donne, à ma mort, tous mes biens en par-  
[tage.

ÉRASTE (se contraignant,)

Vous ne pouviez mieux faire et j'en suis fort con-  
[tent ;  
Je voudrais, comme vous, en pouvoir faire autant.

GÉRONTE (enchanté, se levant et embrassant Éraсте,)

Ah ! le joli garçon !... Aurais-je pu m'attendre  
Qu'il eut pris cette affaire ainsi qu'on lui vil pren-  
[dre !

ÉRASTE

Votre bien seul m'est cher.

GÉRONTE

Va ! tu n'y perdras rien.

Quoi qu'il puisse arriver, je te ferai du bien,  
Et tu ne seras pas frustré de ton attente.  
Mais quelqu'un vient ici...

## SCÈNE IV

LES MÊMES, LE LAQUAIS

LE LAQUAIS

Monsieur, Madame Argante  
Et sa fille sont là.

ÉRASTE (vivement,)

Je vais les amener.

(Il sort)

GÉRONTE

Mon chapeau !... Ma perruque !...

LISETTE

Où va vous les donner.

(A part : tout en accommodant Gêronte,)

Il faut rompre à tout prix l'hymen qu'il prétend  
[faire.

Je vais en dire un mot à son apothicaire.  
C'est Monsieur Clistolrel qui doit venir tantôt  
Et qui lui lavera la tête comme il faut.

(Ayant fini sa tâche, elle donne un coup sur la tête de  
Gêronte comme si elle voulait mieux assujettir sa  
perruque et remonte pour sortir par la gauche, suivie  
de Gêronte furieux qui s'arrête dans sa poursuite en  
voyant Madame Argante et Isabelle.)

## SCÈNE V

LES MÊMES, MOINS LISETTE ; MADAME ARGANTE, ISABELLE

QUATUOR (page 32).

GÉRONTE à Madame Argante :

Nous avons à régler, Madame, bien des choses.

(A Isabelle qui s'éloigne.)

A parler du contrat surtout et de ses clauses.  
Suivez-moi, s'il vous plaît, dans mon apparte-  
[ment

Et tout sera conclu dans un petit moment.

Gêronte sort avec Madame Argante par la porte du fond.  
Isabelle va les suivre, mais Éraсте l'arrête,)

## SCÈNE VI

ISABELLE, ÉRASTE

DUO (page 50).

ÉRASTE

Un mot !... Rien qu'un seul mot !...

(Au lieu de :

Enfin nous sommes seuls ! etc.

## SCÈNE VII

LES MÊMES, MADAME ARGANTE, GÉRONTE

MADAME ARGANTE (surprenant Isabelle très pres d'Éraсте  
et causant tranquillement avec lui).

Ma fille !...

(Les deux jeunes gens se séparent, — sévèrement à Isabelle.)

Allons, venez !

(A Gêronte.)

Ne vous dérangez pas,

GÉRONTE (à Éraсте)

Éraсте reconduit ces dames jusqu'en bas.

(Éraсте, Madame Argante, Isabelle sortent par le fond.)

## SCÈNE VIII

GÉRONTE (seul,)

Le sort en est jeté. Ma parole est donnée ;  
Puisque tout me sourit, suivons ma destinée.

ARIETTE DE GERONTE (page 60).

## SCENE IX

LE MÊME. LISETTE, CLISTOREL

GÉRONTE

Mais j'aperçois quelqu'un.

LISETTE

C'est votre apothicaire.

Monsieur Clistorel.

GÉRONTE

Ah !

*(A Clistorel.)*

Dieu vous garde en ces lieux !

Je suis, quand je vous vois, plus vit et plus  
joyeux !CLISTOREL *(qui est descendu très grave.)*

Bonjour, Monsieur, bonjour ?

GÉRONTE

Si je puis m'y connaître,  
Vous paraissez fâché. Quoi ?

CLISTOREL

J'ai raison de l'être.

GÉRONTE

Qui vous a mis si fort la tête en mouvement ?

CLISTOREL

Qui me l'a mise ?

GÉRONTE

Oui.

CLISTOREL

Vos sottises !

GÉRONTE

Comment ?

TRIO FINAL (page 66)

## ACTE II

## SCENE I

LISETTE en scène, Crispin entrant par la droite.

Ah ! le voilà Crispin, et d'où diantre viens-tu ?

CRISPIN

Ma foi, pour le servir, j'ai diablement couru.  
Ces notaires sont gens d'approche difficile.  
L'un n'était pas chez lui, l'autre était par la ville.  
Je les ai déterrés où l'on m'avait instruit  
Dans un jardin, à table, en un petit réduit,  
Avec dames qui m'ont paru de bonne mine.  
Je crois qu'ils passaient la quelque acte à la sou-  
[dine.

Mais dans une heure au plus ils seront ici.

LISETTE

Bon.

Sais-tu pourquoi Géronte ici les mandait ?

CRISPIN

Non.

LISETTE

Pour faire son contrat de mariage.

CRISPIN

Au diable !  
A son âge, il voudrait nous faire un tour sembla-  
[ble !

LISETTE

Mais le ciel, par bonheur, en dispose autrement.  
Il pense maintenant à faire un testament  
où ton maître sera nommé son légataire.CRISPIN *(respirant.)*Pour lui, comme pour nous, il ne pouvait mieux  
[faire.

LISETTE

Mais, comme en ce bas monde, il n'est nuls biens  
[parfaits  
Et que tout ne va pas au gré de nos souhaits,  
Il met au testament une fâcheuse clause.

CRISPIN

Et dis-moi, mon enfant, quelle est-elle ?

LISETTE

Il dispose,

De son argent comptant, quarante mille écus,  
Pour deux parents lointains et qu'il n'a jamais  
[VHS.

CRISPIN

Des parents ! . . . quels parents ? Conte-moi ça, ma  
[fille.

LISETTE

L'un d'eux répond au nom d'Alexandre Chou-  
[pille.

CRISPIN

Choupille ! . . . Un auvergnat ?

LISETTE

Non. C'est un Bas-Normand,  
Gentilhomme, natif d'entre Falaise et Caen.  
L'autre est une baronne et veuve sans douaire,  
Qui dans le Maine fait sa demeure ordinaire,  
Plaideuse s'il en fut, comme on m'a dit souvent,  
Qui de trente procès en perd vingt-cinq par an.  
Il faut, mon cher Crispin, tirer de la cervelle,  
Comme d'un arsenal, quelque ruse nouvelle  
Qui déporte Gêronte à leur faire ces legs.

CRISPIN

A-t-il vu quelque fois ces deux parents ?

LISETTE

Jamais.

Il a su seulement par une lettre écrite  
Qu'ils viendraient à Paris pour lui faire visite.

CRISPIN

Il suffit. J'ai mon plan. Je te le promets bien,  
De la succession, ces parents n'auront rien.  
Oui, je veux que Gêronte à ce point les laisse  
Qu'ils soient déshérités, de plus qu'il les mau-  
[disse

Eux et leurs descendants à perpétuité  
Et tous les rejetons de leur postérité!

(Il sort par la droite.)

## SCÈNE II

LISETTE (seule).

Nos affaires vont prendre une face nouvelle  
Et la fortune enfin nous rit et nous appelle.

AIR (page 88).

## SCÈNE III

LA MÈME, GÉRONTE, ÉRASTE.

ÉRASTE (à Gêronte en entrant).

Si vous voulez, Monsieur, me donner cette lettre,  
Moi-même, entre ses mains, je promets de la  
[mettre.

(Gêronte donne la lettre à Eraste qui sort.)

## SCÈNE IV

LES MÊMES, MOINS ÉRASTE

GÉRONTE

Je suis content de moi. Dans cette occasion  
Ce Monsieur Clistorel pourrait avoir raison,  
Et de me marier je n'ai plus nulle envie.

LISETTE

Peut-on se marier au déclin de la vie ?  
Rien n'est plus dangereux !

GÉRONTE

C'est bon. Laissons cela !  
Qu'on ne m'en parle plus !

CRISPIN (d'entrant violemment au dehors).

Holà ! quelqu'un ! Holà !

LISETTE

Qui frappe ainsi chez nous ? . . .

Elle va ouvrir. Crispin entre déguisé en gentilhomme can-  
pagnard.)

## SCÈNE V

LES MÊMES, CRISPIN (déguisé).

LISETTE

Quel démon vous agite ? . . .  
Vient-on chez un malade ainsi rendre visite ? . . .

(A part.)

Dieu me pardonne ! C'est Crispin ! C'est lui, ma  
[foi !

CRISPIN (bas à Lisette).

Tu ne te trompes pas, ma chère enfant, c'est moi !

TRIO (page 94).

## SCÈNE VI

LES MÊMES, MOÏNS CRISPIN

LISETTE (refermant la porte sur Crispin qu'elle a mis dehors).

Enfin il est dehors !

GERONTE

Ah ! quel homme voilà !

LISETTE

Quel neveu vos parents vous ont-ils donné-là ?

GÉRONTE

Ce n'est point mon neveu ! Ma sœur était trop

[sage.

Pour élever son fils dans un air si sauvage.

C'est un fiéffé brutal, un homme des plus fous !

LISETTE

Cependant, à le voir, il a quelqu'air de vous.

Dans ces yeux, sur ses traits, un je ne sais quoi

[brille...

Enfin on s'aperçoit qu'il est de la famille.

GÉRONTE

Par ma foi, s'il en tient, il lui fait peu d'honneur.

Ah ! le vilain parent !

LISETTE

Et vous auriez le cœur

De laisser votre bien, une si belle somme,

Vingt mille écus comptant, à ce beau gentil-

[homme ?

GÉRONTE

Moi ! lui laisser mon bien ? J'aimerais mieux

[cent fois

L'enterrer pour jamais !

LISETTE

Ma foi, je m'aperçois

Que monsieur le neveu, si j'en crois mon présage,

N'aura pas trop gagné d'avoir fait son voyage

Et que le pauvre diable, arrivé d'aujourd'hui,

Aurait beaucoup mieux fait de demeurer chez lui.

GÉRONTE

Si c'est sur mon bien seul qu'il fonde sa cuisine

Je puis bien t'assurer qu'il mourra de famine

Et qu'il n'aura pas lieu de rire à mes dépens.

LISETTE

C'est fort bien fait. Il faut apprendre à vivre

[aux gens.

GÉRONTE

Mais Éraсте revient et nous allons apprendre

Comment tout s'est passé.

## SCÈNE VII

LES MÊMES, ÉRASTE

GÉRONTE (à Éraсте).

Tu t'es bien fait attendre ?

ÉRASTE

Je me suis acquitté de la commission

Et tout s'est fait au gré de votre intention.

Isabelle et sa mère ont montré des surprises

Dont elles ne seront de six mois bien remises.

GÉRONTE

J'en suis persuadé.

ÉRASTE

Mais écoutez ceci

Qui doit bien vous surprendre et m'a surpris aussi.

C'est que madame Argante, aimant votre famille,

M'a proposé tout franc de me donner sa fille

Et d'acquitter ainsi, par un commun égard,

La parole donnée et d'une et d'autre part.

GÉRONTE

Et qu'as-tu su répondre à ces belles pensées ?

ÉRASTE

Que je ne voulais pas aller sur vos brisées

Sans avoir sur ce point su votre sentiment

Et de plus obtenu votre consentement.

GÉRONTE

Ne t'embarrasse point encor de mariage.

Que mon exemple ici serve à te rendre sage.

LISETTE

Moi, j'approuverais fort cet hymen et ce choix.

Il est tel qu'il le faut et j'y donne ma voix.

## SCÈNE VIII

LES MÊMES, LE LAQUAIS

LE LAQUAIS (à GÉRONTE).

Une dame là-bas, monsieur, avec sa suite,

Qui porte le grand deuil vient vous rendre visite,

Et se dit votre nièce.

GÉRONTE (consterné).

Encore des parents !

## LE LAQUAIS

La ferai-je monter ?

GÉRONTE

Non. Je te le défends.

LISETTE (à Gêronte).

Gardez-vous bien, monsieur d'en user de la sorte.  
Et vous ne devez pas lui refuser la porte.

(Le laquais fait entrer Crispin habillé en veuve. Un petit dragon porte la queue de sa robe).

## SCÈNE IX

LES MÊMES, CRISPIN (déguisé).

QUATUOR et FINAL (page 115).

A l'Opéra-Comique, on supprime les deux derniers vers et sept mesures de musique.

## ACTE III

## SCÈNE I

ÉRASTE, CRISPIN

ÉRASTE

Mon pauvre oncle !...

CRISPIN

Monsieur, ce que c'est que de nous !

ÉRASTE

Il est mort !

CRISPIN

O destin, voilà bien de tes coups !

ÉRASTE

Le legs universel qu'il prétendait me faire,  
Commetu vois, Crispin, ne m'enrichira guère !

CRISPIN (tirant un portefeuille de sa poche).

Quarante mille écus qu'on a trouvés sur lui.  
Voilà l'unique bien qui nous reste aujourd'hui.

ÉRASTE (de prenant).

Las!... Ne crois pas pourtant que la soif des  
richesses

Me fasse ressentir ses indignes faiblesses.  
C'est d'un plus noble feu que mon cœur est épris.  
Je devais épouser Isabelle à ce prix!...  
Faudra-t-il qu'un espoir fondé sur la justice  
En stériles regrets passe et s'évanouisse!...  
Ne saurais-tu, Crispin, parer ce coup fatal  
Et trouver promptement un remède à mon mal?  
Tantôt tu méditais un héroïque ouvrage.  
C'est dans les grands dangers qu'on voit un grand  
courage.

(Silence de Crispin.)

Tu veux donc me confondre et me désespérer ?

## SCÈNE II

LES MÊMES, LISETTE

LISETTE (à Eraste).

Les notaires, Monsieur, viennent là-bas d'entrer  
Je les ai mis tous deux dans cette salle basse.  
Voyez : que voulez-vous, s'il vous plaît, qu'on en  
[fasse ?

ÉRASTE

Crispin ?

CRISPIN

Monsieur ?

ÉRASTE

Hélas !

CRISPIN

Hélas !

ÉRASTE

Juste ciel !

CRISPIN

Ah!...

ÉRASTE à Crispin.

Qu'en ferons nous, dis-moi ?

CRISPIN

Tout ce qu'il vous plaira.

ÉRASTE

Quoi! les renverrons-nous ?

CRISPIN

Eh! qu'en voulez-vous faire?...

Qu'en pouvons-nous tirer qui nous soit salutaire?

LISETTE

Je vais donc leur marquer qu'ils n'ont qu'à s'en  
[aller ?

ÉRASTE (vivement).

Attends encore un peu !... Je me sens accabler !...  
Crispin, tu vas me voir expirer à ta vue !

CRISPIN

Je vous suivrai de près et la douleur me tue.

LISETTE

Moi, je n'irai pas loin. Faut-il nous voir tous trois  
Comme d'un coup de foudre céramer à la fois ?

CRISPIN (soudainement).

Attendez... il me vient... le dessein est bizarre...  
Il pourrait réussir... j'entrevois... je m'égare  
Et je ne vois plus rien que par confusion....

LISETTE

Peste soit l'animal avec sa vision !

ÉRASTE

Fais-nous part du dessein que ton cœur se pro-  
[pose.

LISETTE

Allons, mon cher Crispin, tâche à voir quelque  
[chose.

CRISPIN à Lisette.

Laisse-moi donc rêver... Oui da !... non ! si ! pour-  
[tant....

Pourquoi non ?... on pourrait....

LISETTE

Ne rêve donc point tant  
Les notaires là-bas sont dans l'impatience.  
Tout d'ici ne dépend que de la diligence.

CRISPIN

Il est vrai, mais enfin j'acconche d'un dessein  
Qui passera l'effort de tout esprit humain.

(A Lisette.)

Tout qui paraît dans tout si légère et si vive  
Exerce à ce sujet ton imaginative.  
Voyons ton bel esprit ?

LISETTE

Je t'en laisse l'emploi.  
Qui peut en fourberie être aussi fort que toi ?  
L'amour doit ranimer ton adresse passée,

(Elle câline Crispin.)

CRISPIN

Paix !... silence !... il me vient un surcroît de  
[pensée !...  
J'y suis, ventrebleu !...

LISETTE

Bon !

CRISPIN

Dans un fauteuil assis...

LISETTE

Fort bien !

CRISPIN (violent, l'air inspiré).

Ne trouble point l'enthousiasme où je suis !...  
Un grand bonnet fourré jusque sous les oreilles...  
Les rideaux bien fermés.

LISETTE

C'est penser à merveilles !...

CRISPIN à Lisette.

Va de l'oncle défunt me chercher quelque habit,  
Sa robe de malade et son bonnet de nuit.  
Les dépouilles du mort seront notre victoire.

LISETTE

Je veux en élever un trophée à ta gloire !

(Elle sort.)

## SCÈNE III

LES MÊMES, MOINS LISETTE

CRISPIN (à Eraste).

Vous serez légataire !

ÉRASTE

Et par même moyen  
J'épouserai l'objet qui fait seul tout mon bien.  
Ah ! Crispin !

CRISPIN

Cependant une terreur secrète  
S'empare de mes sens, m'alarme et m'inquiète.  
Si la justice vient à connaître du fait,  
Elle est un peu brutale et saisit au collet.  
Il faut faire un faux seing et mon âme alarmée  
Se refuse au projet dont mon âme est charmée.

ÉRASTE

Ton trouble est mal fondé. Depuis deux à trois  
[mois  
Géronte ne pouvait se servir de ses doigts.  
Ainsi, sa signature, ailleurs si nécessaire,

N'est point, comme tu vois, requise en cette  
[affaire  
Et tu déclareras que tu ne peux signer.

CRISPIN

A de bonnes raisons je me laisse gagner  
Et je sens tout à coup renaitre, en mon courage,  
L'ardeur dont j'ai besoin pour un si grand ou-  
[vrage.

## SCÈNE IV

LES MÊMES, LISETTE avec les hardes.

Du bonhomme Géronte, en gros comme en  
[détail,  
Comme tu l'as requis, voilà tout l'attirail.

CRISPIN

Ne perdons point de temps ! Que l'on m'habille  
[en hâte.

(A Éraste.)

Monsieur, mettez la main, s'il vous plaît, à la  
[pâte...  
La robe?... Dépêchons !... Passez-la dans mes  
[bras.

Ah ! le mauvais valet !... Chaussez chacun un bas !  
Ça ! le mouchoir de cou !...

(A Lisette.)

Mets-moi vite ce casque !...

Les pantouffes !... Fort bien... L'équipage est lan-  
[tasque.

LISETTE

Oui, voilà le défunt. Bissipons notre ennemi  
Géronte n'est point mort puisqu'il revit en lui.  
Voilà son air, ses traits et l'on doit s'y méprendre.

CRISPIN

Mais, avec ses habits, si son mal n'allait prendre ?

ÉRASTE

Ne crains rien. Arme-toi de résolution.

CRISPIN

Ma foi, déjà je sens un peu d'émotion...

(A Lisette.)

Tu peux, quand tu voudras, appeler les notaires.  
Me voilà maintenant en habits mortuaires.

LISETTE

Je vais dans un moment les amener ici.

CRISPIN

Secondez-moi bien tous dans cette affaire-ci.

## SCÈNE V

LES MÊMES, SCRUPLE ET GASPARD

QUINETTE du TESTAMENT (page 146).

## SCÈNE VI

LES MÊMES, MOÏNS LISETTE, GASPARD ET SCRUPLE

CRISPIN

Eh bien ! qu'en dites-vous ? Ai-je tenu parole  
Et, dans l'occasion, sais-je jouer mon rôle.  
Et faire un testament ?

ÉRASTE

Trop bien pour ton profit.

CRISPIN

Pour moi, comme pour vous, c'est d'amour qu'il  
[s'agit !

## SCÈNE VII

LES MÊMES, LISETTE (entrant toute ébahie).

TRIO (page 170).

A la fin du trio, Éraste, Lisette et Crispin font montre de la plus grande frayeur. Le dernier se cache sous la table.

## SCÈNE VIII

LES MÊMES, GERONTE

GÉRONTE (à Lisette qui est remontée vers lui dès qu'il a paru).

Ai-je été bien longtemps dans cette léthargie ?

LISETTE

Pas tant que nous croyions, mais votre maladie  
Nous a mis tous ici dans un dérangement,  
Une agitation, un soin, un mouvement  
Qu'il n'est pas bien aisé, dans le fond, de décrire.  
Demandez à Crispin. Il pourra vous le dire.

CRISPIN (qui, pendant les vers précédents, a fait disparaître les hardes ayant servi à son déguisement).

Si vous saviez, Monsieur, ce que nous avons fait,  
Lorsque de votre mal vous ressentiez l'effet,  
La peine que j'ai prise et les soins nécessaires

Pour pouvoir comme vous, mettre ordre à vos [affaires,  
 Vous seriez étonné, mais d'un étonnement  
 A n'en pas revenir sitôt, assurément!

ÉRASTE

Nous vous avons cru mort pendant une heure [entière.

GÉRONTE

Il faut donc expliquer ma volonté dernière,  
 Et, sans perdre de temps, faire mon testament.  
 Les notaires sont-ils venus?

LISSETTE

Assurément.

GÉRONTE

Qu'on aille les chercher de nouveau et leur dire  
 Que, dans le même instant, je veux les faire écrire.

LISSETTE (embarrassée).

Ils reviendront dans peu...

CRISPIN (apercevant Scrupule au fond).

Ciel ! me voilà perdu !...

\*Scrupule descend en marchant à pas comptés.

## SCÈNE IX

LES MÊMES, SCRUPULE

GÉRONTE (à Scrupule).

Ici depuis longtemps vous étiez attendu.

QUINTETTE de la LETHARGIE (page 119).

GÉRONTE

Mais n'a-t-on point volé mes billets dans mes [poches ?  
 Je tremble du malheur dont je sens les approches.  
 Je n'ose me fouiller!...

ÉRASTE (à part).

Quel fineste embarras!...

(haut à Géronte).

Vous les cherchez en vain. Vous ne les avez pas.

GÉRONTE

Où sont-ils donc? Réponds!

(Isabelle et Madame Argante paraissent à la porte de droite  
 Eraste leur fait signe de ne pas s'avancer.)

## SCÈNE X

LES MÊMES, MADAME ARGANTE, ISABELLE

ÉRASTE

Tantôt pour Isabelle,  
 Je les ai, par votre ordre exprès, portés chez elle.

GÉRONTE

Par mon ordre!

ÉRASTE

Oui, Monsieur.

SCRUPULE

Je ne m'en souviens point.

CRISPIN

C'est votre léthargie!...

GÉRONTE

Oh! je veux sur ce point  
 Qu'on me fasse raison. Quelles friponneries!...  
 Je suis las, à la fin, de tant de léthargies.

(Madame Argante et Isabelle descendent en scène. Éraсте leur fait signe de s'arrêter afin de n'être point vu de Géronte. Il passe en secret à cette dernière le portefeuille qu'il a reçu de Crispin au commencement de l'acte.)

GÉRONTE

Cours chez elle, dis-lui que quand j'ai fait ce don  
 J'avais perdu l'esprit, le sens et la raison.

ISABELLE (descendant, à Géronte).

Ne vous alarmez point. Je viens pour vous les [rendre.

GÉRONTE

O ciel!

ÉRASTE (reprenant le portefeuille)

Mais sous des lois que nous osons prétendre.

FINAL (page 198)